Brought to you
by
ShoujoMagic

Nine Puzzle

Translated by Wen
Translation help from tr[n]ty
Cover translation help from Janice
Scanned by Imade
Cover scanned by Siana
Edited by Hex
QC by Susie

Shoujo Magic

RIBBON MASCOT COMICS

Sakai Mayu's Collection - All On Sale

Bokutachi no Tabi
(aka Our Journey)
Nine Puzzle 2-volume completed

RIBON MASCOT COMICS

Nine Puzzle

2

Sakai Mayu

RIBON MASCOT COMICS

Nine Puzzle
【2】

Sakai Mayu

9784088564258

1929979003906

定価 本体390円＋税

ISBN4-08-856425-1

C9979 ¥390E

雑誌 43274－25

• Included Work •

Nine Puzzle 2
Ichigo Namida
(aka Strawberry Tears)
Waka-sama no Jijou
(aka The Youth's Circumstance)

Even though Kaede normally doesn't like to mix around with the others, he enjoys playing billiards. Mika, who saw him playing, has also started to fall in love with it. But the shop that they always visit suddenly closes down...

Author's Words

"No matter how small I have to draw the picture or the original copy, I won't feel good if I don't clean up the surface of the table after working. But I really haven't had time to clean up lately... This is really bad! Because accidents on messy tables happen often, I have been thinking of a way to overcome it everyday."

(Mayu Sakai)

LOVE
R·M·C
0212

MonMon

Nine Puzzle

Sakai Mayu

Content

Nine Puzzle 3

Strawberry Tears 105

The Youth's Circumstance

* introduction of the characters *

Sawamura Mika
A very cheerful and lively 2nd year high school student.
Currently hooked on Billiards!!

Minakami Kaede
High school 2nd year. Good at Billiards. He avoids the limelight at school.

Ueda Youhei
The boss of the billiard place where Kaede always visits.

Sonoko
Mika's friend. Good in her studies.

Summary of vol.1

Mika, who is in her 2nd year of high school doesn't have any dreams in the future, and lives a normal life everyday. One day after school, she saw classmate Kaede in a Billiards place. Kaede, who doesn't like to mingle with the rest of the people happily playing Billiards, his smile lingered in Mika's mind, so she went to the Billiards place the next day... After her first time playing the game, she tasted the happiness that she never encountered before. Since then, Mika has been addicted to Billiards.

And Mika thinks that Kaede, who play Billiards, is seriously cool. But later on, she understands that there is no place for Kaede not only in school, but even his own home. Because not only he is being looked down upon by his own brother who is smarter than he is, his parents also don't care about him.

And the only place for Kaede is Yoh's Billiards place. He was threatened and beaten up by gangsters in order to protect the establishment. Yoh, on the other hand, is caringly standing aside protecting Kaede and Mika. The store is very important to Mika too...

Nine Puzzle
〈2〉

Abstruse and incomprehensible
2ND YEAR JAPANESE HISTORY
2ND YEAR
...GOD...
DAMN IT...!
WHY I HAVE TO DO THIS KIND OF THING!!
I really wanted to go play Billiards!!
No way!! We have to go to the library today!
DON'T GRUMBLE !!!
BECAUSE SENSEI SAID THAT...
YOU GUYS DIDN'T HAND IN THE GROUP PROJECT LAST TIME?
IF YOU DON'T HAND IT UP THIS TIME, I WON'T GIVE YOU MARKS FOR JAPANESE HISTORY.
...SENSEI SAID THIS ALREADY!
Bzzzzz
Bzzzzz
Bzzzzz

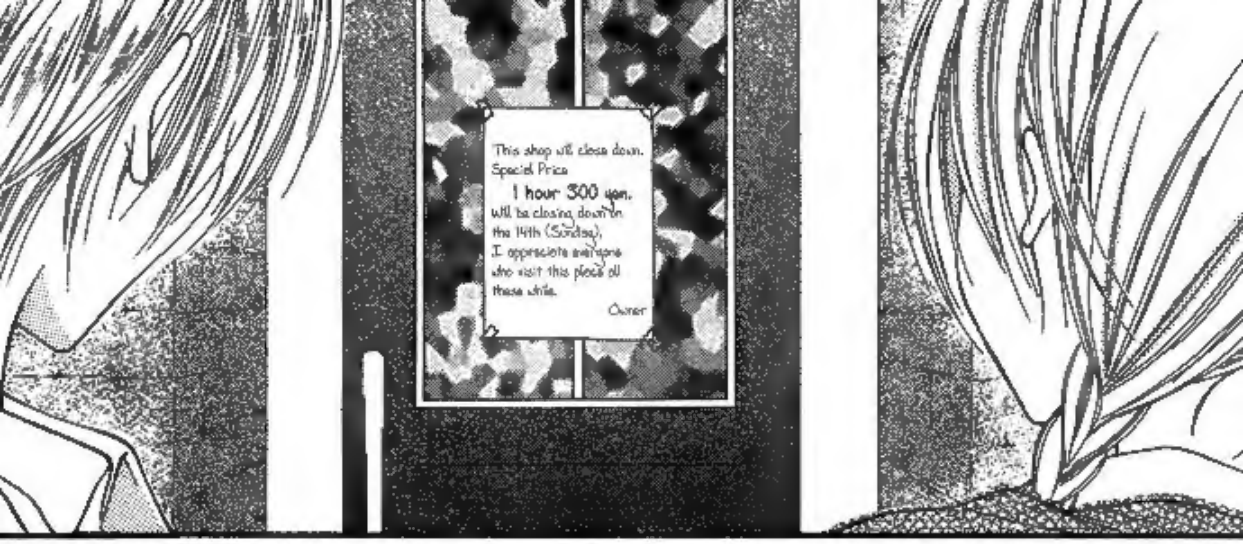
The Weird and (Dream Diary) not Surprising

Previously in this part, after I said that 'I have a dream diary', there is a unique reader said, 'I would like to know more about the content of your dream diary!' As a result I wanted to say lets introduce one dream this time! For those who know how to analyze or interpret dreams, please try (laugh).

[Dream in May 26th, 2002] The venue is in a dump side in the mountain. It is surrounded by fields and forest. And don't know why, both the Yuzu are farming in the field. I look at them, while thinking "I must go home before the last train stops working". (Actually it was still sunny at that moment.) After that, there is a stranger uncle piling up the books. It seems like it was being thrown away on this mountain. While he was piling up the telephone books, he was mumbling "the corner of the telephone book is very fragile, can't grab it by the corner". When I reach home, everyone is cleaning up. It feels like going to move. Suddenly I realize "I put the cake in my pencil case", there is a pencil after I open the pencil case. The End. Hmm... not a bad dream.

Ahh! Damn!
WE ARE PASSING BY THE PLACE NOW, BUT CAN'T GO IN...
Mumbling.
That's right.

Sigh!
I WANTED TO GO PLAY BILLIARDS, TAS WELL. I DON'T WANT TO DO THIS...


This shop will close down.
Special Price
1 hour 300 yen.
will be closing down on the 14th (Sunday).
I appreciate everyone who visit this place all these years.
Owner

This shop will close.

Special Price:

1 hour 300 yen

Will be closing down on the 14th (Sunday). I appreciate everyone who has visited this place all these years

–Owner

ShoujoMagic

WHAT!?
YEARN!
YOH-SAN!?
Yoh Yoh Yoh Yoh
This shop will close
Special Price
1 hour 300 yen
will be closing down on
the 14th (Sunday),
I appreciate everyone
who visit this place all
Owner
Crowded.
Chatter.
Chatter.
Noisy.
KAEDE, MIKA.
SORRY, YOU GUYS WILL HAVE TO WAIT FOR 5 MORE HOURS BEFORE YOU CAN HAVE A TABLE...
WALKING OVER

GRAB
YOU, COME OVER HERE FOR A WHILE.
WHAT IS ACTUALLY GOING ON?
... IT'S TRUE.
I AM GOING TO MOVE.
WHAT IS THE MEANING OF "GOING TO CLOSE DOWN" ON THE NOTICE!!
IS THIS FOR REAL!?

I WANT TO PARTICIPATE IN ALL TOURNAMENTS HELD ABROAD.
SO I WON'T BE BACK IN JAPAN FOR AWHILE.
...!
WHY YOU MAKE THIS DECISION SUDDENLY ...
THIS IS NOT A SUDDEN DECI-SION.
I HAVE PLANNED THIS A YEAR AGO.
TOURNA-MENT...
BILLIARD ...?
PLEASE COME OVER TO SETTLE THE BILLS...!
YOH-SAMA ...

...
THEN ..
THERE ARE A LOT OF CUSTOMERS TODAY SO I WON'T BE ABLE TO CHAT WITH YOU GUYS
AH, OKAY
THAT FELLOW
WHAT'S THE MEANING OF THIS..!?

1

Ohayo!

Hello everyone! I am Mayu Sakai. It has been 2 months only since my first publication, second volume is out soon too! Back to the main topic, I can only blame the 1st volume is out too slow. The time between the 2 volumes is only 2 months apart, so the topic here is not complete yet but I will try my best to squeeze something out. That's right. So July ½ page's description, 15 pages of special drawings + a START!!! In the mean time, currently I am writing about my current situation. Tomorrow I have to go to a former historical house to be a speaker in the course for author!! And this is a new and advance course... hey hey hey, is it proper to let me, a small artist, to be a speaker? This sounds interesting to me!!

SIGH
Depressed
Morning!
MIKA!!
SAN IS GOOD AT
ARDS (IT SEEMS LIKE
'D IT IS HARD
TO BELIEVE
THAT HE HAS
REACHED THE
WORLD
STANDARD
MAYBE HE SAID
HE WANTED
TO JOIN,
THEN
I JUST GOT
TO ENTER AN
"OVERSEAS
COMPETI-
TION".
BUT T
FEELS WE
AFTER I TH
ABOUT
PROPER

BGM. 2

When I was drawing, I will have to turn on music/switching on the tv, it will be great as long as there is some noise. About music, I wrote about it in the first chapter, so let's talk about tv this time!
I don't watch tv sitcoms/anime (LOL). Cause, I can't sit in front of the tv at a fix time. I am born this way. So, normally the main thing is to watch news/documentary based program. But for those sitcom that I said that "this is not bad!" I will record it without the advertisements; and watch it when I am done with my work. That is the way it goes.
Like 'Trick' and 'Gokusen' is very good, I finished watching it seriously (laugh), cause I like Yukie Nakama. If I can, director Yukihiko Tsutsumi's work is not bad either. I love her because of her special personality that attracts me. Talk about a pretty lady who is capable of doing weird things; I don't think anyone else is able to compete... Nakatani Miki is great in Acting in 'Continue'!!
Damn, it seems like I am out to topic!! Hmm - Then Director Hayao Miyazaki's production is the tape that I play like BGM, for example "Castle in the Sky" etc. I am so familiar with the movie until I can memorize the script (even though I repetitively playing it) Since it makes me feel better to watch VHS than watching the tv, so I prefer VHS.

... MIKA.
You are excused so early in the morning.
MIKA!
QUICK, LOOK AT THIS!!
I SAW THIS IN THE BOOKSTORE YESTERDAY!
5 years of Blank History
Genius Reappear
monthly billiards
But the England world championship this year during the fall has his name in the roster, Everyone is excited because of this.
What will he bring to the Billiards table after a five year absence?
9 years ago, Ueda won the world championship at the age of 15, and he was the youngest gold medalist. Since then, he also broke records continuously. But 5 years ago, his left hand was injured in an accident. After that, our genius went missing

GOING ABROAD ...?!
Yeah! Yeah!
He is so cute!
YOH-SAN IS SUCH A GREAT PLAYER ...!?
Uhmm...
...
!!
NIOUE!
!
THUD
STOP IT! IT'S YOU WHO DIDN'T WALK WITH YOUR EYES OPEN!!
STOP it.
WHAT DID YOU SAY!?
YOU RAN INTO OTHER PEOPLE! WHAT KIND OF ATTITUDE IS THIS!?
MINAK-AHH!!
WHAT IS GOING ON?!

WHAT ARE YOU DOING, KAEDE!?
HMPH
Mumbling
NO

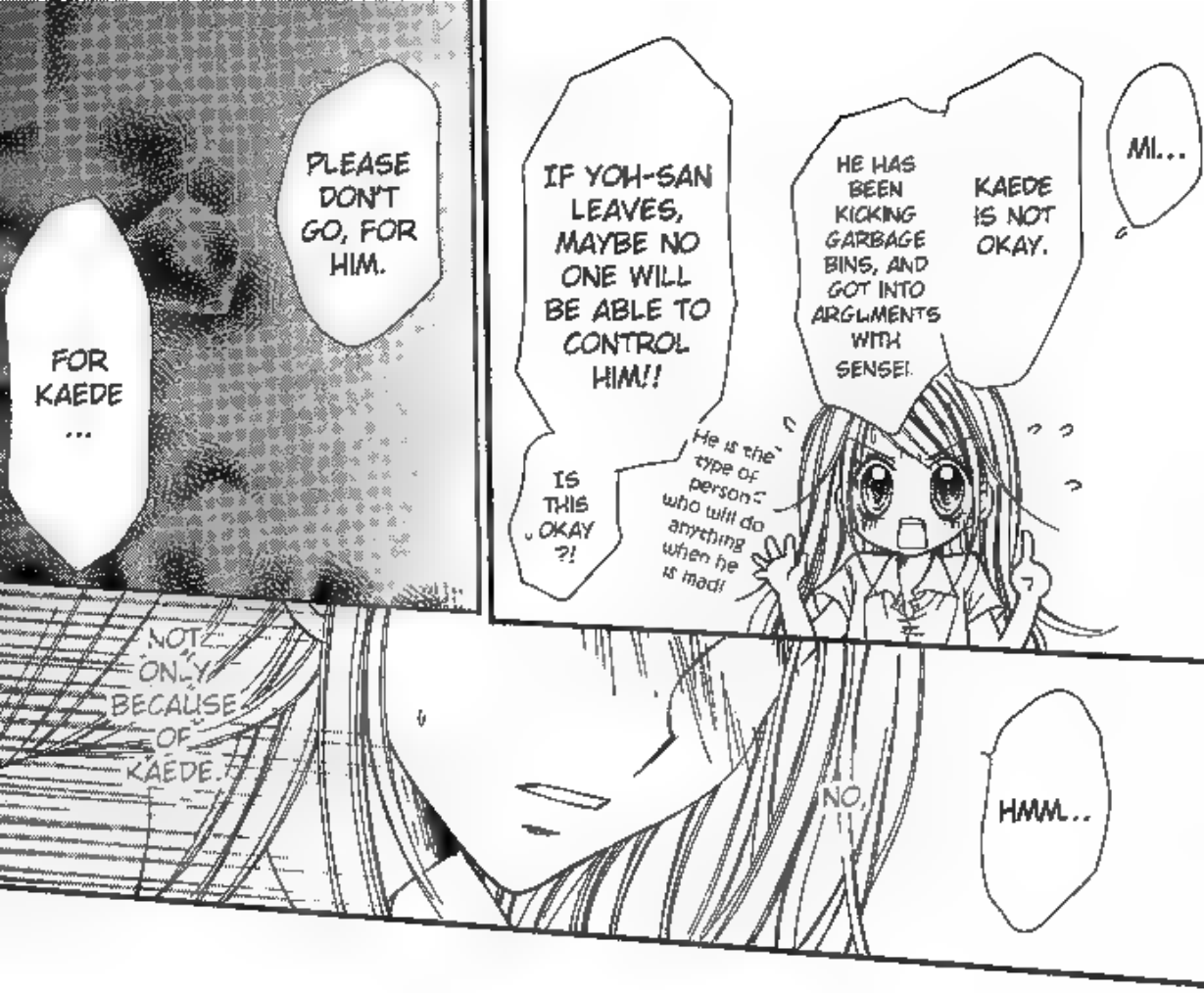
Flip
RUNNING
Ding

Magic

Chapter 3

June-July 2002.

When I was drawing chapter 5, there is something devastating happened in my life. Because it happens suddenly, I can't believe that it is real. But work still has to be done. So at that time I am in a very bad mood. And Yoh's smooth hair was drawn while I was crying... It was tough. At June and July 2002, I been though the worst separation in my life, I won't forget about it in my entire life I guess! But, I have to remind myself not to forget it. Hmm, I must live on with his will to continue living!!
And Tsuzuki have to grow up healthy...!!
◗ ◗ ◗ ◗ ◗
For my sister, who helps me finish chapter 5, she is my helper's underground master ... whatever we usually called her Hisato. I asked her to help me draw the next ½ pages of description.


PLEASE DON'T GO, FOR HIM.
FOR KAEDE ...
IF YOH-SAN LEAVES, MAYBE NO ONE WILL BE ABLE TO CONTROL HIM!!
IS THIS OKAY ?!
He is the type of person who will do anything when he is mad!
HE HAS BEEN KICKING GARBAGE BINS, AND GOT INTO ARGUMENTS WITH SENSEI.
KAEDE IS NOT OKAY.
MI...
NOT ONLY BECAUSE OF KAEDE.
NO,
HMM..

ALSO BECAUSE OF ME ...
...I REALLY DON'T WANT YOU...
TO LEAVE ...!

WHY NOW ...?
WHY?
CAN'T YOU GO TO THE COMPETITION OVERSEAS LATER ON?
YOU ARE SO NICE, MIKA...
IT WOULD BE GREAT IF YOU WERE KAEDE'S GIRL-FRIEND.
...?
SMILE
JOB
JOB

DIDN'T I SAY THAT "I PLANNED TO GO OVERSEAS SINCE LAST YEAR" YESTERDAY?
NOD
THAT TIME WAS ...
WHEN I FIRST MET KAEDE ...
... KAEDE ...
Hmm
IT SEEMS THAT IT'S HEALED
CLACK
WILL I BE ABLE TO TAKE PART IN THIS YEAR'S COMPETITION
CLACK
THUD

RATTLE
STEP
WHAT
WHAT HAPPENED ?
DON?
YOU ARE SOAKING WET!!

Wipe Wipe
JUST NOW...
HUH?
TEACH ME THE THING YOU HIT JUST NOW.
AT THAT TIME I WAS THINKING ...
WHY WAS IT THAT NO ONE CARED ABOUT THIS LITTLE BOY?
BECAUSE HIS APPEARANCE TOLD ME THAT IF I DIDN'T CARE FOR HIM, HE'D BE LIABLE TO PULL ALL SORTS OF STUNTS
BUT ...
NOW EVEN THOUGH I WON'T BE BESIDE HIM,
I BELIEVE THAT NOTHING BAD WILL HAPPEN TO HIM.
Hmm...
HIS RAPID IMPROVEMENTS MADE ME FEEL INTERESTED IN HIM.
AFTER A MONTH, HE GAVE ME SOME OTHER REASONS TO NOT IGNORE HIM.
But
YOU CAN'T JUDGE A BOOK BY ITS COVER FOR KAEDE!!
So it is like this
I WASN'T ABLE TO ENTER LAST YEAR'S CONTEST.
HA! HA! HA! HA!

BECAUSE NOW HE HAS YOU, MIKA.
... HUH ...!?
IT WILL BE GOOD ENOUGH AS LONG AS MIKA STAYS THE SAME!
YOU STILL LAUGH OUT LOUD, GET ANGRY ...
What is this fellow mumbling about?
NO WAY! I AM NOT QUALI-FIED!!
Hum!
I DIDN'T ASK YOU TO REPLACE ME!
I WON'T BE ABLE TO REPLACE YOH-SAN!!

DON'T CHANGE.
STAY BESIDE KAEDE ...

I DON'T KNOW WHAT I WOULD DO
I REALLY DON'T...

Damn you!
DON'T BE A CRY BABY!!
!!?
COUGH COUGH COUGH COUGH COUGH
Being choked.
!?
!?
SINCE YOU HAVE THE TIME TO WORRY ABOUT OTHER THINGS, WHY NOT TAKE THE TIME TO PRACTICE BILLIARDS ?!
AS LONG AS YOU ARE GOOD AT BILLIARDS, WON'T YOU BE ABLE TO LOOK FOR HIM?
YOU WILL HAVE TO WORK HARD UNTIL YOU HAVE THE ABILITY PLAY IN THE SAME GAME AS HE IS!!

Hmph.
...IF YOU WANT TO GIVE UP, SIT AND CRY HERE.
THEN I WILL BE ABLE TO TAKE PART IN THE COMPETITION FIRST.
AND COMPETE WITH YOH-SAN!!
HE HE HE
LAUGH ...?
WHY ARE YOU LAUGHING !?

EVEN THOUGH IT MAKES ME SAD,

WE WON'T BE SEPARATED FOREVER.

Shoujo Magic

AM I RIGHT?
YOH-SAN...

HAVE TO TAKE CARE.
THEN BOTH OF YOU...

YOH, DON'T FORGET OUR PROMISE!
YOU SAID THAT YOU'D COMPETE WITH ME WHEN MY SKILLS ARE BETTER!
OKAY!
YOH-SAN, YOU HAVE TO WORK HARD IN THE COMPETITION, TOO!
Thanks!
I WILL INFORM YOU GUYS WHEN I KNOW WHERE I WILL BE STAYING.
WHEN MY SKILLS ...
BECOME STRONG ENOUGH TO CHALLENGE YOU,
I AM SURE THAT...
I WILL GO AND LOOK FOR YOU!
Shoujo Magic

...
HMM.
I WILL WAIT FOR YOU.
Drove away
HE LEFT...
YEAH ...

I WILL
ALWAYS BE BY YOUR SIDE!
KAEDE!
DON'T BE SO UPSET!
PAT
PAT
...
IS THAT TRUE
...
YEAH!!
...

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope that if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It's very important to support the manga artists that you like. Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel, and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

Nine Puzzle

Translated by Wen
Scanned by Imade
Edited by Dreamer Forever
QC by riseabove77

Shoujo Magic

Talks about uniforms.

I am not sure why, but I really love to wear uniforms! (Laugh) During my last year of high school, I wore street clothes and did not need to take off my shoes when I went into the classroom. I even had the freedom to wear sporty clothing. So my happiness for wearing uniforms has passed by! But the so-called street clothes schools still had a dress codes, it is just that no one ever abided by them. Moreover, if the school allows street clothes, and there is someone wearing a uniform, they will feel so un-cool. So I let my opportunity of wearing a uniform pass by. Hai, What a waste! So I like the characters in my manga to wear uniforms, and it has to be the simple kind. Like in those previews, I can actually manage to draw very cute clothes on the character, but I am good at drawing uniforms. Like the manga before this "Bokutachi no Tabi", I am happy with it, even though I drew the black sailor suit I feel like trying out the sailor suit. My junior high uniform is a set of 2 pieces, plus a jacket I like this type of fashion very much. Because of these reasons, I will still continue enjoy drawing the uniforms I like. Ho ho.

Photocopy
I FOUND A BILLIARD SHOP THAT IS NOT EXPENSIVE AND OPEN FOR 24 HOURS NEARBY!
YESTERDAY, I BORROWED A BOOK ON BILLIARDS
LOOK!
Simply throw away
I say, Kaede
ABOUT SUMMER HOLIDAY,
WE CAN GO THERE EVERY DAY IF THIS IS THE CASE
...

LEAV
WHAT'S WRONG WITH YOU KAEDE?

Beep
Beep
Beep
VERY WEIRD!
COME TO THINK OF IT WE DIDN'T PLAN ANYTHING FOR THE HOLIDAY!!
DAMN IT I AM PASSING THROUGH MY HOLIDAY BY DOING NOTHING AT ALL!
Ah,
HELLO, IS THIS MINAKAMI'S HOUSE...
CLICK!
Hello.

...
Hpmh, voice mail?
BEEP
Currently there is no one in the house to pick up the phone Please leave a message after the tone
Hmm!
NOBODY AT HOME
Beep
...
FORGET IT, I WILL CALL TOMORROW
The Next Day
BEEP
Currently there is no one in the house to pick up the phone Please leave a message after the tone
Still the same
SHOUT
MIKA !!
WHAT THE HELL IS THIS!?
BAM
Uh-oh, it is mommy!!
Report

WAH!! So boring!!
WHY IS THERE NO ONE PICKING UP THE PHONE IN MINAKAMI'S HOUSE!?
Please leave a message after the tone
BEEP
The day after
The day after that
BEEP
The day after that
BEEP
...

Minakami
MEMO
RING
B-DUMP
B-DUMP
B-DUMP
B-DUMP
Open
YOU ARE.

Hello, everyone

I am Nishino Hisashi

Mayu, you've been working hard. Usually when Mayu calls me, it is the period when I need to hand in my work most of the time, so every time she calls I get scared (laugh) (But I never pay any attention to whether my cell phone rings or not, so it seems like every time I will have to call them back after that.. I am sorry to trouble everyone, since I seldom answer my phone ..) About my work environment no matter how close the due date is, you will still work happily with the other helpers. (... These people who know me in your office won't feel like "huh..?!" Very suspicious. (laugh) Even though I don't have any talent, but I will learn from you later! I will still come over to help you out!

I am Nishino Hisashi

I love Kaede the most

Thank you, Hisato!!

I, too, have to learned from you!♡

WHAT DID YOU MEAN BY THAT?
HOW RUDE!!
YOU ARE THE ONE!
SINCE YOU'RE HOME, WHY DIDN'T YOU ANSWER THE PHONE?!
I WILL ANSWER TO THOSE PHONE NUMBERS I KNOW!!
Ahh!
THE BROTHER WHO LOOKS IRRITATING!!
SLIP

WELL, HE HAS BEEN GOING OUT TO PLAY EARLY IN THE MORNING AND COMES BACK LATE AT NIGHT EVERY DAY
HOW WOULD I KNOW?
HE WENT OUT THIS MORNING AND HASN'T COME BACK SINCE!

That's right.

When you say from morning 'til night, do you really mean from morning 'til night?

Yes.

You said every day?

He's been doing this for a week?

It's been a week?

I only know that he goes out very early in the morning and

It is not to know he reaches home

Don't know what he is doing or he is not

I just told that he must have an "affair" with the police

I am

KAEDE WOULDN'T HANG AROU OM MORN UNTIL NIGHT AND DO NOTHING FOR A WEEK.

Half of what she said was total nonsense, half of it was true
If you can't strive to be like Ida, you'll never get a girlfriend!
HEY?
Ack

KAEDE'
YOU ARE EARLY TODAY!
HI
A LOT OF PEOPLE WOULD LIKE TO COMPETE WITH YOU.
HA HA HA HA
THE BOY WHO EVERY-ONE WAS SEEN SAYING IS GOOD AT BILLIARDS LATELY IS HIM?
KAEDE IS COOL
HE STILL WON'T SMILE EVEN IF HE IS SURE THAT HE WILL WIN!
THAT'S RIGHT! SINCE YOUR SKILLS ARE SO GOOD YOU SHOULD RELAX WHEN YOU PLAY!
WAH
KAEDE IS SO POPULAR HERE
EH !?
HOW DID YOU MANAGE
I FOL-LOWED YOU HERE

WHY
DIDN'T YOU ASK ME TO JOIN YOU?
!
BECAUSE

DIDN'T YOU CHALLENGE YOH-SAN?
DID YOU THINK THAT I WOULD BE A DISCTRAC-TION?
NIKA!
I GUESS.
HIS SHOP WILL CLOSE DOWN, ANYWAY. WE DON'T NEED TO PLAY IN THE SAME BIL-LIARDS HALL ANYMORE!
IF YOU REALLY THINK THIS WAY,
THEN I DON'T HAVE ANYTHING ELSE TO SAY
BUT I REALLY WANTED TO BE TOGETHER WITH YOU.

The Final Memory 4

Since some of this stuff will be mentioned in the special column, I will only talk about those that haven't been mentioned.

I am very happy to be able to draw characters in their street clothes and their at-home persona. I like Kaede's apartment's style. Why is that so? And also Mika's French braid has some spots on the nat, and my helper has been complaining (laugh). 'Cause the nats in every dent of the braid have to be carefully drawn in. (They complain about this to me) Ah! And also, I drew a lot of background myself too!! (Laugh)

You have a lot of free time! Hey!! Normally, I won't even do this kind of work

On the day of the deadline, my junior, my helper and I, 7 people in total stay together like in a training camp. So happy... Everyone is so crazy. We place a bet, and those who lose have to fold a paper crane, and hang it as a decoration on their cell phone. Even though this is dump, but it is quite fun! (Laugh)

. I FEEL LIKE...
I'M AN IDIOT
THAT'S THE REASON WHY HE LOOKS SO CONFUSED.
Yeah.
sob sob sob
I THOUGHT IT WAS A NORMAL THING FOR US TO GO ANYWHERE TOGETHER.
IT'S HARD TO BELEVE THAT I'M THE ONLY ONE WHO THOUGHT THAT WAY
...OH, YEAH.
DUR-ING THE GRADU-ATION CERE-MONY

5

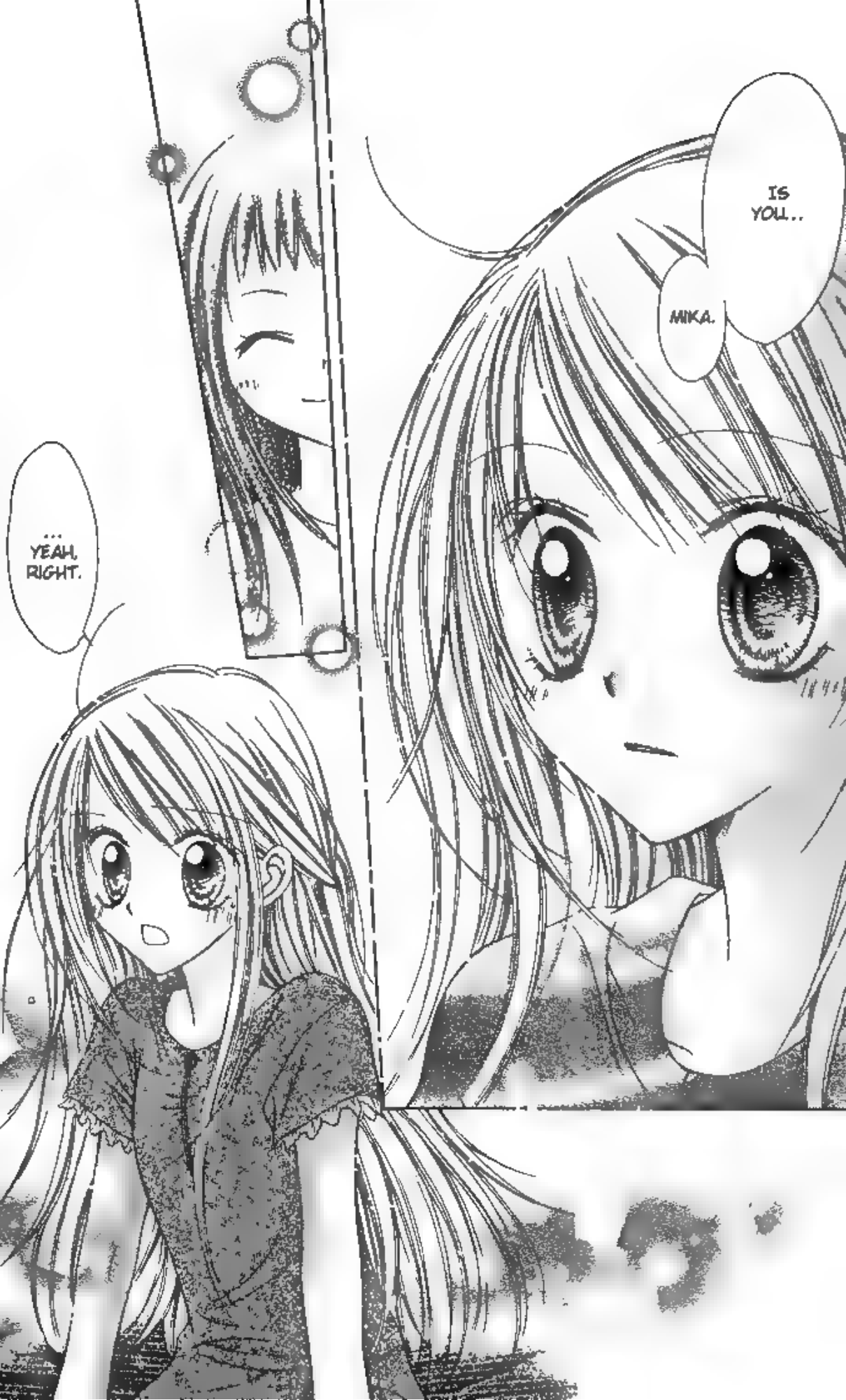
Popee and The Anime 5

I love the anime by the title of Popee the Performer very much! It seems like there are some authors who are loyal fans. I am really happy! Even though I am not sure what is the channel that shows it or the time it's played. (I accidentally saw it when it appeared in TVK, and lately I prefer to watch it on DVD) But it is worth it to check the screening time! I think this can be considered an adult animation, for those who don't care about the quality, used animation to bring out the cruelty during childhood. This should be praised! (Laugh) Kedamono who is lively makes me love him...

By the way, the one I really love the most is Popee, but I also like the 'Gunman' and 'Mycar' in the story... But, didn't I say that I don't watch anime previously? Hmm. Except for POPEE! Back to the main topic.

I have been hooked on Robin lately. I really like the world in the story. The main character is cute too! I am sure that I will buy the DVD!! !

after
AFTER THAT, MASAMI AND EVERY-ONE,
ARE WONDERING ABOUT MINAKAMI CHANGE OF ATTI-TUDE LATELY
HE HAS CHANGED HE'S BECOME MORE APPROACH-ABLE.


IS YOU...
MIKA.
...YEAH, RIGHT.

WE THINK THAT HE HAS CHANGED EVEN MORE LATELY!

Suddenly
I...
I WILL LOOK FOR KAEDE AGAIN TO ASK HIM PROPERLY!!
Ah
IS THAT SO?
THANK YOU, SONOKO!!
YOU CONCENTRATE ON YOUR STUDIES THEN!!
Please remember to leave the sea lion soft toy ... behind.
Sorry to disturb you.
Tap Tap Tap
ACTUALLY, MIKA HAS CHANGED A LOT TOO
Right you
San
She had this photo?
You have changed too

I JUST WANTED TO
WHETHER IT IS PLAYING BILLIARDS OR AT SCHOOL,
I ALWAYS FEEL VERY
I FEEL DIF-
FERENT, AS
ONG AS I
AM TOGE
WITH KAEDE
Mika!

...
KAEDE?
I HAVE SOME-THING..
TO TELL YOU.

!?
— all because of you!
YOU WILL FOLLOW ME FOR SURE

BLUSH
SO WHAT!?
I'M NOT USED TO PEOPLE SAYING THIS KIND OF THING TO ME!!
That's the reason why you've been so weird lately
Who
WHAT ..
DON'T TELL ME..
YOU FEEL EMBARRASSED..!?
HUH.
I'll
FOR SURE WILL FOLLOW YOU FOR LIFE
No matter what I think too much
I EVEN FEEL THAT YOU PITY ME, SINCE YOH-SAN IS NOT AROUND...
MAYBE I'M WRONG ...
But
I still feel that
MY LIFE IS REALLY DULL WITHOUT YOU BY MY SIDE!!

HMM
Me, too!

Clack!

Great.
THREE BALLS IN A ROW!
WHY ARE YOU SO GOOD, ALL OF A SUDDEN?
Don't you think it's kinda suspicious?
Wow! Kaede's girlfriend is good, too
THE WHITE BALL WHEN IN, TOO.
Ah!
IS THIS THE POWER OF LOVE?
Ho ho, is that your power of love, too?
Am I right for saying this? He he
White Ball
IT'S STILL TOO EARLY FOR YOU!
Ha ha ha ha ha
The number 9 ball's mine

So embarrassing
BUT I THINK I HAVE BELITTLED HER
But I won't lose to her
OK!
I DON'T FEEL
LIKE LIFE SUCKS ANYMORE, LIKE WHEN I WAS IN AMERICA.
Hey!
TAKE THIS TRIANGLE!
YOU STILL WANT TO CONTINUE, RIGHT?
Triangle The tool that is used to line up the balls
IS IT OK FOR YOU TO START FIRST?

Because as long as I am with you,

I'm sure that I won't feel lonely anymore.

<Nine Puzzle vo2 ch2 / END>

NINE PUZZLE VOLUME 2 SPECIAL EDITION

Character's profile

After I mentioned it in the first volume, before the "request the things to say for the ending's special edition part", I have received a lot of requests for the character profiles. Is that true .. Personality profiles...! This is a bit of a loop hole! So I used this space to publish the profile for three of them, with my own preferences! Yeah!

Sawamura Mika
2nd year of High School
Born on April 10th Type O Aries
157cm 42Kg

Family Members: Mother, Father, Elder Sister, doggie
I mentioned this in the first volume, but she looks normal. She is very approachable, so she is popular in class. Has grown her hair since primary 6. And, actually, she is very rich.

Minakami Kaede
2nd year of High School
Born on Dec 23th
Type A Capricorn
162.5cm 43Kg

Family Members: Father, Mother, younger brother
Important Stuff in Bank. Favorite fruit is watermelon. I feel that after going to high school this fellow will be very popular with the ladies. This is great (laugh). By the way, his memory of things that have to do with people is great, but not so great when it comes to school. Actually he is still OK in math.

Ueda Youhei 24 years old
Born on Feb 2nd
Type AB Aquarius
Eye Side (Long sided)
Left: 0.1 Right: 0.3

178.5cm 61Kg
Family Members: Have a elder brother with a very huge age gap, parents have passed away. After high school he went to the UK. Tries very hard to earn prizes at all kinds of competitions. Actually, his English is not that great. Everyone likes him, whether that person is a girl or a guy (laugh). Doesn't have a steady girlfriend!

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope that if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It's very important to support the manga artists that you like. Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel, and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

Nine Puzzle

Translated by Wen
Scanned by Imade
Edited by Dreamer_forever
QC by gbc612

Shoujo Magic

Nine Puzzle
撞球寶貝
二番外篇 Extra Story

Nine Puzzle Extra Flower Celebration

(!!Must Take Note!!)

Please read the manga first before reading this ~~!!

Why did an extra story appear in the middle of the series? I want to say it's because I wanted to draw it, even though it's not related to the main storyline at all. When we talk about summer, normally we make connections to ghosts and monsters. It is easy to talk about only ghosts and monsters... and I was thinking of having a surprise ending at the 4th or 5th page. But I still wish that I have about 3 more pages. I really wanted to draw an open door that is 2 pages big...!

Even though there was not enough time for drawing, I drew carefully, so I'm very content with it. For the last billiard place, Yomaze happily drew the effects line. Drawing effect lines really makes people happy! When this work was published, I received a lot of letters from readers that said, 'I believed Yoh was this kind of person!!' (most of them are from 3rd year junior high school girls). That makes me laugh (laugh) I should say smile!

About Xara, this character let me happily draw her. When I created her, I hoped she would be a cute and pretty girl when I drew her. It is a hassle just to draw her hair... Ha ha ha... But for once, I really wanted to draw a girl who shows her forehead. I really enjoyed drawing that! By the way, the name "Xara" is created from "Raxa (Billiard Cloth)" (the cloth that sticks to cues). If it is written in Kanji, it is "Raxa." Then I turned it around. About the ending, there are people who agreed with it and people who disagreed with it. But I feel that it is not a bad ending, since there are sad yet pretty girls in this world. Hmm...

But it is the work that I feel that is worth it after having drawn it.

Nine Puzzle Strategy (Summery Below)
Flower Celebration

This was published in 2002 during the summer holiday, in the Happy Magazine as a comedy (laugh). (It is published between the 5th and 6th talk.)

Other than the character costume's netting, it seems to be based on my own creation!! Like speech layouts, column separations, shadows' nets, effects, etc., I really drew them myself.

About the story... there is not much content, but I am glad to be able to draw Yoh as a joker. The feeling of being teased by our group as a joker is not bad! (laugh) But ~ it is hard to believe that there is a time when I had to draw my face largely.

I don't want to do these kinds of things anymore!! Even though it is my draft, the hair had to be dotted, and it was really a hassle... ... It was okay if it was used on the characters, but it had to be done on my face, and I didn't feel like spending the time to do it (laugh). Next time, if I need to do these kinds of things, I should set my face as white with no colors, so I won't need dots like this. (what am I saying. ?)

..This is not related, but I wrote this page, which is half a page long, on a board using 0 18 Rotring. So it is kind of messy... And I simply wrote with it... Gosh ~ one Rotring pencil is very expensive. ... By the way, this part is written using 0 25.. If I can, I will use the leftover to finish this up. Then, "Extra Story's" Flower Celebration Part Ends here! (cries) Woo ~~ My Rotring ~~~

Ah!

This is not fair!!
I wanted to practice secretly so that I could beat you!!
IGNORE

WHY!?
WILL IT DISTURB YOU IF I'M HERE?
WHY IS KAEDE HERE TOO!?

WE ARE 2ND
THE BILLIARD

Hmph!

!!
OPEN
.....

ISN'T THIS THE SO-CALLED JEALOUSY
OKAY, DON'T SO BE ANGRY
He keeps on bringing a different girl there...
YOH-SAN MUST HAVE BEEN HOLDING BACK FOR A LONG TIME!!
He is still a guy
I can't stand him!
He didn't even close the door, when he wants to get all mushy with a girl!

IT'S RAIN!
Oh god
Damn
LET'S RUN TO THE BUILDING AND HIDE FIRST!
WHAT SHOULD WE DO NEXT...?
But
Ah

AH?
THE RAIN HAS STOPPED ?
LOOK KAEDE!
THERE IS A BILLIARD SHOP ON THE 2ND FLOOR!
AH?
LET'S GO AND TAKE A LOOK!

Dashing
THIS BUILDING IS REALLY OLD.
Oh
and a bit dark too
WE SHOULD TRY A DIFFERENT PLACE TO TRAIN EVERY ONCE IN A WHILE
WHO CARES!
Maybe you don't know about it?
Let's go
Hmm
WHY HAVEN'T I HEARD OF A BILLIARD PLACE NEARBY?
TS
BA-DUMP
BA-DUMP
OPEN
AIR
Billy's Heaven
Hey
IT REALLY IS A BILLIARD PLACE.
LET'S GO IN!

GAZE
step step step step
Hmm, THE ATMO-SPHERE HERE
yeah.
Chatter
No way
Who?
New cust-omer?
Chatter
This is rare
!?
Chatter
Are you new customers here!?

It has been a long time since we've had new customers!
My name is Sara! Fujita Sara!
12 years old.
Pleased to meet you!!
Wha...
WHAT A CUTE GIRL!!!
MIKA AND KAEDE RIGHT?
Okay
Hello
PLEASED TO MEET YOU!
And..
THIS IS KAEDE.
Hmm.
I AM MIKA.
Only a 1 year difference.
I'LL FORGET THAT I'M AN ADULT FOR TODAY
FORGET IT
RELAX AND PLAY WITH HER!
Not to mention, most of the customers here are much older than her
HOW CAN A YOUNG KID PLAY WITH ADULTS
Oh yeah, I'll stare, okay?
Ah
Ok!
Oh yeah.
I CAN'T FIND A PERSON TO COMPETE WITH ME!
LETS PLAY TOGETHER?
ARE YOU HERE TO PLAY BILLIARDS?
Play the 9th ball competition
OKAY!
Sure!

Shojo Magic

LET'S TREAT IT AS A GAME
CLICK
Hmm Left hander
What!?
THUNK
THUNK

THEN,
BALL NUMBER 2 WILL GO IN THE POCKET!
Hmm
3 BALLS WENT IN AFTER I STARTED?
THAT'S STILL OKAY!
Lie
Liar !!!
Her facial expression is totally different from just now!!
3 BALLS GOING IN AT ONCE IS ONLY CONSIDERED OKAY!?
OH YEAH!
SINCE WE ARE GOING TO COMPETE, WHY NOT SET A PUNISHMENT GAME?
IF YOU'RE JUST NOT HAPPY WITH WHAT SHE JUST DID, THEN I HAVE TO CHEER FOR HOW THICK-SKINNED YOU ARE.
Ah, so mean !!!
Damn!
Express objection
Both hands and legs
like the competitor has good skills (a very happy partner).
Right.
COMPARED TO YOU,
HER SKILLS ARE MUCH BETTER.
KAEDE ...
THIS GIRL ...
depressed depressed
Ball number 2 were in too

I am collecting it's stickers
If I win,
you have to buy me 10 boxes of Surprise Superman chocolate!!
PUNISHMENT GAME?
YEP!
IT'LL BE MORE EXCITING LIKE THIS!
YEP.
THEN LET'S SEE WHO WILL WIN 3 TIMES IN A ROW.
Hmm, u
ARE THOSE THINGS STILL ON SALE NOW?
SHE LIKES OLD STUFF.
She seems so young
Whisper
That type of chocolate
But
THAT WAS 10 YEARS AGO.
What is that?
SURPRISE SUPERMAN CHOCOLATE.
I THINK I HAD IT WHEN I WAS STILL IN PRESCHOOL.
Whisper
Ah!
THEN HOW ABOUT KAEDE PARTNERS WITH MIKA?
You should be punished together!
SINCE I AM VERY GOOD,
IT IS OKAY TO HAVE 2 AGAINST 1!
Then
HOW ABOUT YOU, MIKA?
HOW ABOUT KAEDE?
...THE PERSON WHO LOSES WILL HAVE TO BUY FRUIT JUICE FOR ME!
NO CLUE...
Huh!?
That is not interesting!

UP UNTIL NOW I...
STILL HAVEN'T MET ANYONE WHO IS ABLE TO BEAT ME.
... SORRY, KAEDE,
I MANAGED TO GET ONLY 1 BALL IN.
Ha na na
..BILLIARDS..
CAN BE CONSIDERED AS A KIND OF SPORT
RUB RUB
...
It is my turn now right?
Nope
NOTHING.
Huh?
WHAT WERE YOU GUYS TALKING ABOUT JUST NOW?

IF YOU BECOME TOO GOOD AT IT, YOU WILL GET BORED EASILY.
YOU CAN FIND SOMEONE AT THE SAME LEVEL AS YOU, WHERE THE OUTCOME IS UNKNOWN.
...THAT IS BECAUSE YOU HAVEN'T BEEN BEATEN BEFORE.
HUH...?
CLICK
THUNK
THUNK
YAY!

IS ABLE TO MAKE 6 BALLS GO INTO THE POCKET WHEN HE STARTS'
THE PERSON WHO TAUGHT ME HOW TO PLAY BILLIARDS
SO KAEDE
HAD SOMEONE GREAT TO LEARN FROM
THUNK
SO IT IS 2-2 NOW
GOOD JOB KAEDE
WAIT !!

Huh?
CHANGE TO WHAT
You don't want Choco-late any more?
IF I WIN
KAEDE WILL HAVE TO STAY HERE FOR GOOD!!
I WANT TO CHANGE THE RULES!!
I DON'T WANT OTHER PEOPLE!!
I WANT KAEDE ONLY! I DON'T WANT ANYONE OTHER THAN KAEDE!
DON'T GO TO THE OTHER SHOP ANY-MORE!!
What!?
If...
NO WAY !!
THAT IS IMPOS-SIBLE!!
If you want to play against a professional, we will bring him here next time!!

Shojo Magic

...NO WAY!
Kaede is my competitor!!
PUSH
...WHAT?
Don't interfere!
Stop...
Stop babbling!!
Ahh—!!
You are the one who has problems!! You are the one who likes to bet who will lose and who will win!
You can only hit the ball in a straight line!!
How can you say that he is your competitor!?

Frequent customers
Are you okay with letting a little girl say that you're not at her level!?
You guys too!!
Come to think about it,
If you care about things like that, billiards is not fun at all!!
Even if there is no winning or losing, I will still feel that billiards is fun!!

THIS PLACE WAS OPENED BY SARA'S GRANDPA.
Let me tell you some-thing.
YEP.
Hmm
BUT ...
THE STYLE SHE LEARNED IS DIFFERENT FROM WHAT THE REST OF US LEARNED ...

I HAVE BEEN HOLDING THE CUE SINCE I LEARNED HOW TO WALK.
THAT'S RIGHT
IS THAT TRUE..?
Really
...
SO THAT MEANS, THE PERSON WHO FREQUENTS THIS PLACE THE MOST IS SARA..
HUH ...?

EVER SINCE I'VE KNOWN HOW TO STAND AND HOW TO HANDLE THE CUE,
I HAVE NEVER LOST BEFORE!
I JUST NEED TO WIN, RIGHT?
DON'T WORRY.
IT IS OKAY, MIKA.
HMM ...
...
HMM ...
...I WON'T LET YOU WIN...!

..SO-RRY.
SUDD-ENLY I FELT A CHILL ON MY BACK
What
YOU USUALLY DON'T MAKE THAT KIND OF MIS-TAKE..
WHAT IS IT?
Wha..
YOU LOOK PALE
THE NEXT ONE ..
Walks away
IT'S MY TURN, RIGHT?
Three Cushion?
Sorry. I don't understand
LIKE THIS!
scribble scribble
Ping!
roning roning
!?
WITH HER SKILLS... SHE MIGHT BE ABLE TO USE THE THREE CUSHIONS TO MAKE THE 9TH BALL... GO INTO THE POCKET.
DAMN...
HUH?
WE MIGHT LOSE.
Huh!?

Yep.
Is there such a thing!?
Ah!?
hit
white ball
pocket
8
9
pocket
In pocket?
Then
What should we do if we really lose?
She's so serious about this game; she might go to your house and look for you!!
Hmm.
WHAT SHOULD I DO...?
I never thought that it would turn out like this
Damn!
SARA.

BE-CAUSE ...
I AM FED UP!
I AM FED UP WITH ALWAYS HAVING TO STAY HERE!
STOP IT!
BUT ...
PUSH
YOU BETTER NOT ...!?
IF YOU WIN, ARE YOU GOING TO TAKE THAT GUY ..
ARE YOU SURE
TH-THUMP
Wah! Wa ha ha ha!

click
nnn...

...
SARA,
WHY ...!?
PLEASE DON'T MIS-UNDER-STAND!
I JUST SLIPPED AND THAT'S ALL!
IF YOU CAN'T HIT THE 9TH BALL INTO THE POC-KET,
I will be able to hit that for sure during the next round!
I HAVE NEVER TRED THIS BEFORE
...FROM HERE...?
HIT THE 9TH BALL INTO THE POCKET...?

YOU CAN DO IT,
IF YOU USE YOUR STRENGTH TO START AND HIT THE CUE FACING FORWARD HERE!
IT'LL GO IN FOR SURE!
Point!
BUT, BUT IF I FAIL, KAEDE WILL. .
YOU CAN DO IT.
...DON'T WORRY,
YOU ARE GOOD AT HITTING A STRAIGHT LINE.

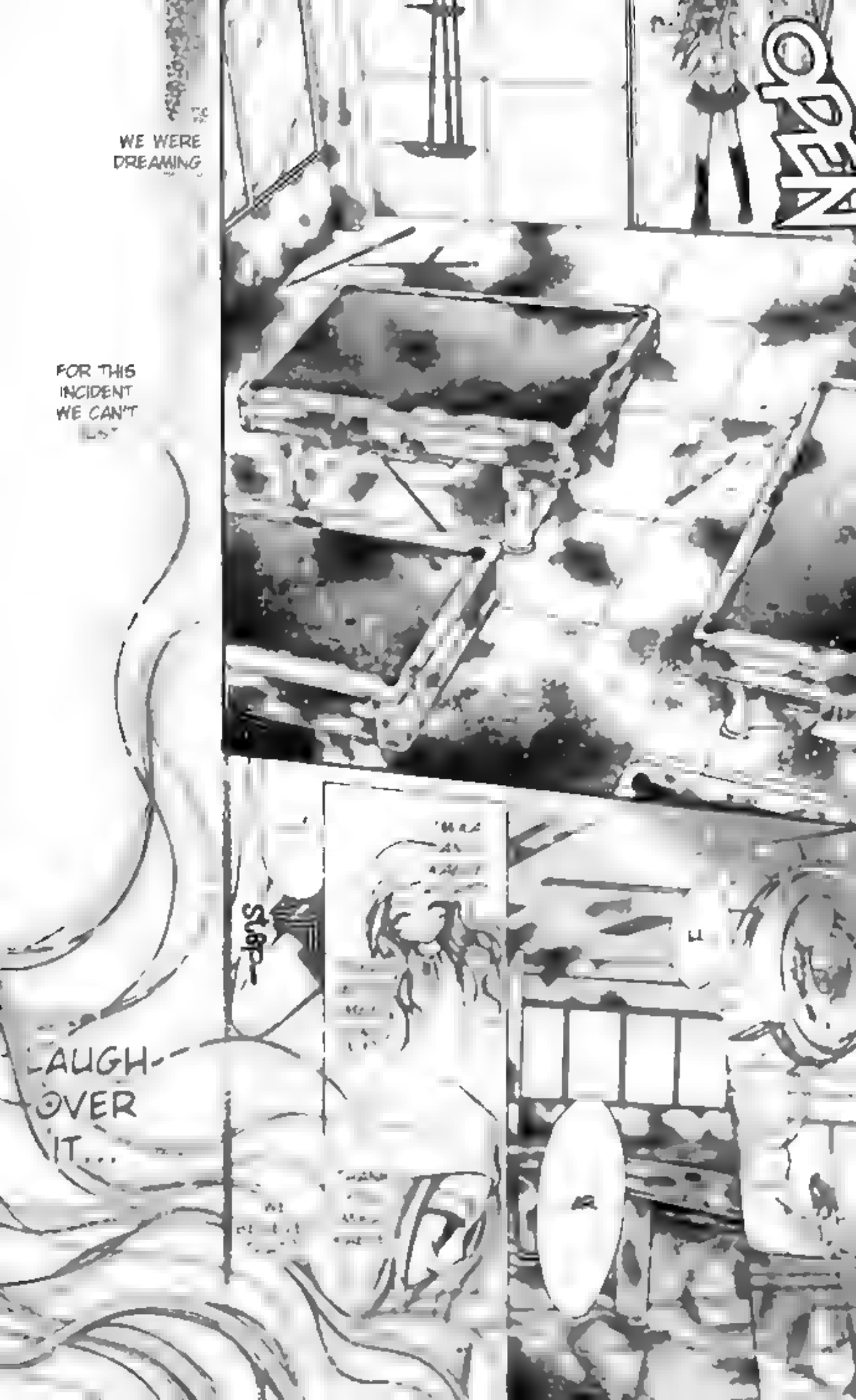
...KAEDE
SAID THAT

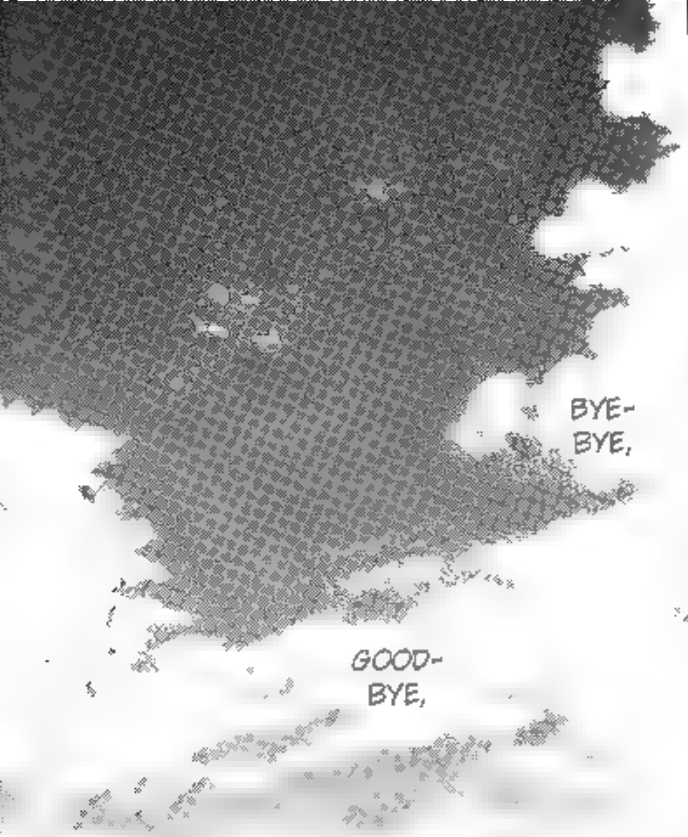
...I KNOW.
SARA ...

THANK YOU.
MIKA, KAEDE...
YOU HAVE TO BUY FRUIT JUICE FOR US.
Sure!
Ok now!
...BUT FORGET ABOUT IT!
HMM
YOU'RE MUCH BETTER THAN HER.
SINCE WE REALLY ENJOYED IT!
OK?
ANYWAYS...
WE WILL BE BACK!
...
HMM...

STRETCH
HMM! HMM!
HMM!
no energy
I'M SO TIRED FROM YESTER-DAY! EVEN THOUGH I ENJOYED IT..
THAT'S RIGHT, ONLY 5 GAMES ...
Eh?
YOU GUYS PLAYED BILLIARDS YESTER-DAY? Where at?
YOH-SAN, HAVE YOU BEEN THERE BEFORE?
NOPE ..
BACK TO THE TOPIC, I REMEM-BER THAT BILLIARD SHOP .
BURNED DOWN 10 YEARS AGO.
IT IS ABANDONED RIGHT NOW ...
YOH-SAN, DO YOU KNOW THE SHOP ON THE 3RD FLOOR OF A BUILDING IN THE MIDDLE OF THAT STREET
shocked
HUH?
Hmm.
DUE TO SOME-ONE, WE COULDN'T COME IN HERE TO PLAY.
YOU SAID IN THE MIDDLE OF THAT STREET IS THAT NAKATA BUILDING?
Ah!
YEP, THAT'S THE NAME OF THE BUILDING! I REMEMBER NOW!
THERE'S A GIRL, WHO IS REALLY GOOD, THAT PLAYS THERE.

THERE WERE A LOT OF DEATHS AND INJURIES
I HEARD IT WAS A HORRIFIC EVENT BACK THEN.
MOOK I'M TELLING THE TRUTH
ARE YOU PURPOSELY TRYING TO SCARE US.
EH?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, YOH-SAN!
HEY, WHERE ARE YOU GO-
DASH
Sara...
Sara!


WE WERE DREAMING
FOR THIS INCIDENT WE CAN'T
LAUGH OVER IT...



SARA.

-End of Nine Puzzle v02 ch03-

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope that if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It's very important to support the manga artists that you like. Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel, and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

Nine Puzzle

Translated by Wen
Scanned by Imade
Edited by Dreamer_forever
QC by gbc612

Shoujo Magic

Special Side Story

Nine Puzzle

Billiard Competition (!?)

BEING FORCED BY HER TO COME BACK...
I've had enough of this kind of life
DIDN'T YOU GO OVER-SEAS...
We decided to have an author versus manga character competition!!
TO CELE-BRATE THE PUBLICATION OF HAPPY MAGAZINE,
Hey, hey, hey!!
Wait a minute!!
Yoh-san & Author vs. Mika & Kaede
Can't be?
...I DID NOT WANT IT THIS WAY,
BUT SINCE THERE ARE 4 OF US, LET'S HAVE A 2 VS. 2 COMPETI-TION!!

Being attacked!!
SINCE WE ARE HAVING A COMPETITION, THEN I HAVE TO PARTNER UP WITH SOMEONE WHO IS GOOD AT IT
Because
I want to [illegible] too
Hah
Billiard Experience
19 years
5 years
WHY DO YOU GET TO BE ON THE SAME TEAM AS YOH!?
That's right!
THAT IS JUST UNFAIR!!
In the meantime
Mika → 5 months
Kaede → just reached 1 full year

I DID THIS BECAUSE OF YOU...?
Don't come near me!
HUH?...
Hmph! If I fight with them like this, I will look like I am being childish.
. TO BE HONEST, KAEDE..
Since I am worse than Kaede...
Hey!
YOU GUYS ARE TOO MUCH! WHAT'S THE POINT IN FIGHTING OVER THIS!?
ME TOO!!
THEN, I WANT TO BE ON THE SAME TEAM AS YOH-SAN TOO!!
Hmm!
I CAN DRAW ONLY 6 PAGES THIS TIME... NOTHING IS GOING TO HAPPEN IF WE DON'T HAVE THE COMPETITION NOW!!
DON'T THINK THAT'LL WORK ON US!

HMM...
THIS WAY YOU'LL BE ABLE TO COMPETE AGAINST YOH-SAN.
SHOULDN'T YOU FEEL HAPPY?
Don't be tricked by her, Kaede!
This can't be considered a normal competition, as long as there is an author around!!
Oh yeah?
Even though it is not 1 against 1,
But I'll still be able to compete with Yoh-san!
Damn!
OKAY! IF YOU WANT TO COMPETE, THEN DO IT QUICK!!
IF NOT I WON'T BE ABLE TO CATCH THE FLIGHT BACK!
MIKA, YOU GUYS ARE IN CHARGE OF START-ING THE GAME, OKAY!?
Bicker Bicker Bicker Bicker Bicker

CLICK
ANGRY!
He he he ♡
Hmm
THE BALLS SPLIT UP BEAUTI-FULLY
CLICK
PLOP

How can this go on if you kill the main charac-ter!!!
And what are you laughing about!?
Ah!
SORRY! MY HAND SLIPPED!
ka! ka! ka!
Ugh...
Ugh...
Ugh...
THUNK
The billiard ball is hard, please be careful when you play!!
I CAN'T STAND THIS MANGA ANY-MORE!
Tell me about it!
YOU HAD NO INTENTION TO COMPETE SINCE THE BEGIN-NING!?
YOU ONLY WANTED TO SHOW YOUR FACE, RIGHT!?
I want to go back
ka! ka! ka! ka!
SO WHAT IF YOU ARE RIGHT!!
I REFUSE TO ACT IN THE FINAL ROUND!
I AM GOING TO GET MAD!!
THEN, I WILL PUT AN END TO THIS SUCKY COMPETI-TION RIGHT NOW!!
Okay!
I SHOULD BE ABLE TO PUT THE 9TH BALL IN THE POCKET FROM HERE

-End of Nine Puzzle v02 ch04-

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope that if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It's very important to support the manga artists that you like. Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

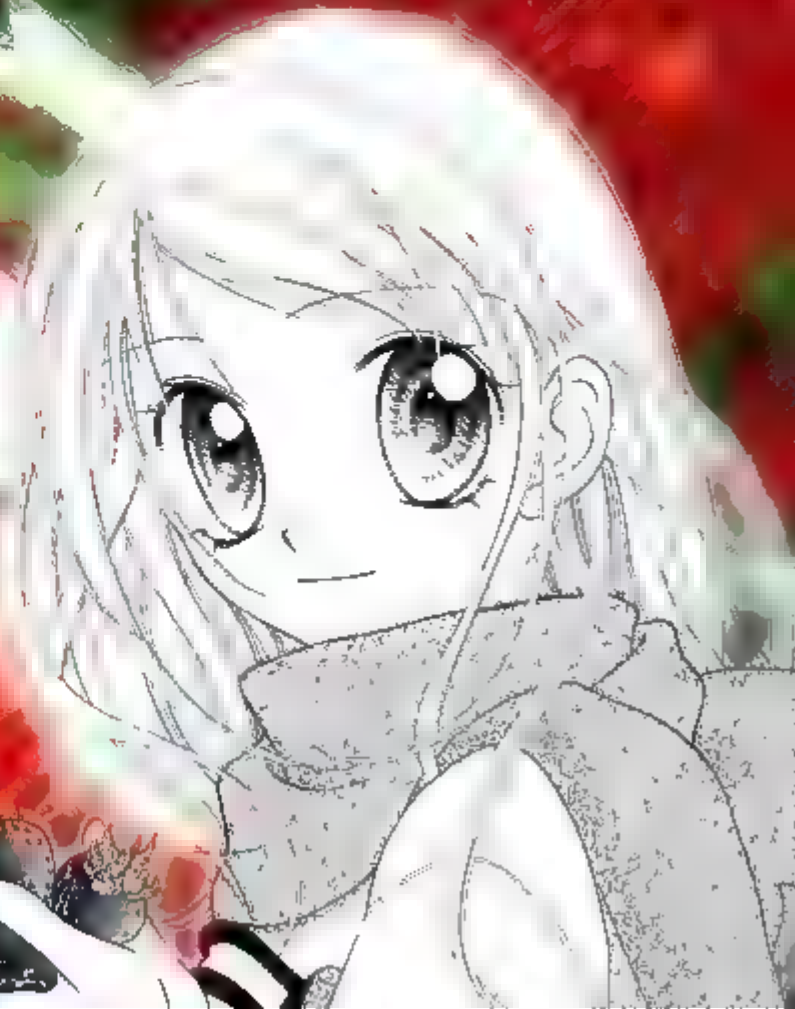
If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel, and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.org. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana at anime@centralpets.com or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

Siana and the entire ShoujoMagic Staff

STRAWBERRY TEARS



Scanned by: [illegible]

Translated by: Iron

Edited by: [illegible]

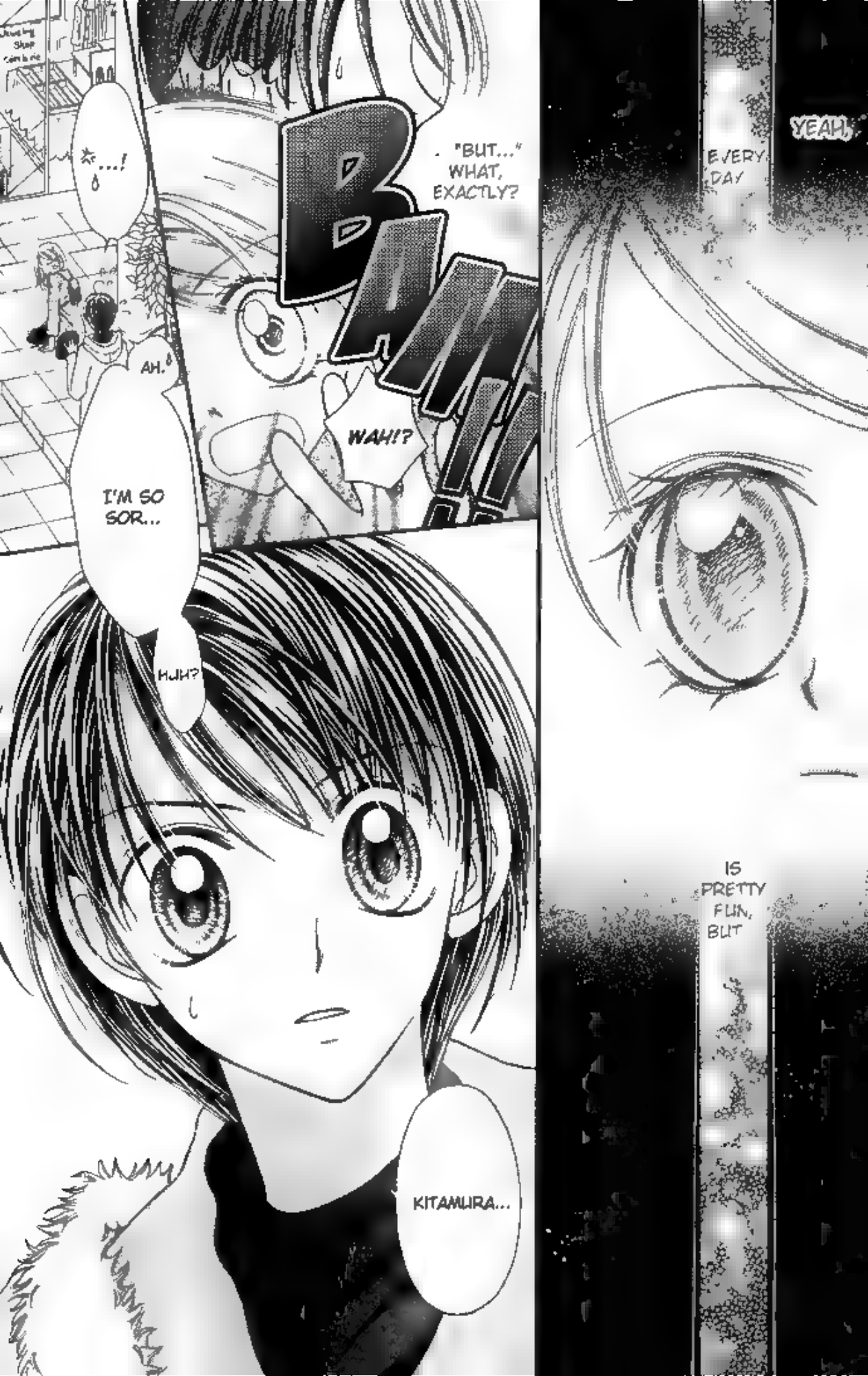
Cleaned by: [illegible]

Magic
#shoujomagic[illegible].net
http://www.shoujomagic[illegible]

STRAWBERRY
TEARS

Hey!
THIS ONE!
I LIKE THIS ONE BEST!
YOU REALLY WON'T BUY IT FOR ME?
STARE
Ahh...
Eh? IT'S TOO MUCH?
BUT IT'S SO CUTE.
YEAH.
WELL, IT'S DEFINITELY CUTE
BUT YUU-CHAN, IT'S MORE THAN 8000 YEN...
That's kinda.

Heh.
...
I'll wait here
OKAY!
I'M GONNA GO PAY FOR THIS.
SWISH
OKAY, I'LL BUY IT
I REALLY CAN'T SAY NO TO YOU
'Cause you're just too cute
embarrassed
yaay!
I LOVE YOU, YAMANAKA-KUN!
BEING SPOILED BY GUYS FEELS GOOD...
I WAS REALLY LUCKY TO BE BORN WITH A FACE LIKE THIS
GUYS ARE ALL SO SIMPLE.
JUST BAT MY EYELASHES A LITTLE AND THEY'LL BUY WHATEVER I WANT
AND DO WHATEVER I SAY TOO
Ha ha ha ha


BAM!
...!
AH.
I'M SO SOR...
HUH?
WAH!?
"BUT..." WHAT, EXACTLY?
KITAMURA...
YEAH,
EVERY DAY
IS PRETTY FUN, BUT

Women's Accessories Department
So...
WELL, WHATCHA DOING
in a place like this.
ARE YOU HERE ALONE?
RISE
Eh...
COMMITTEE CHAIRMAN!?
WHOA, WHAT A CO-INCIDENCE!
...
Whoa!
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN YOU OUT OF THE SCHOOL UNIFORM!!
SO interesting
It
IT IS?
Interesting~♪
Y-YEAH, I'M ALONE...
BLUSH
Uh..
Umm...
perk
He he
Um...
THAT IS.
sweat
sweat

SHOP-LIFTER!!
Well then
Point
THAT'S NOT IT!!
THAT WAS OBVIOUSLY A JOKE
YOU'RE BUYING A PRESENT, RIGHT?
SO YOU'VE GOT A GIRL-FRIEND, HM?
Eh!?
G-GIRL-FRIEND!?
Ah
AM I WRONG?
...
BLUUUSH
Well,
IT'S NOT LIKE SHE'S MY GIRL-FRIEND,
I'D LIKE TO GIVE HER SOME KIND OF PRESENT.
BUT HER BIRTHDAY'S COMING UP, SO I THOUGHT..

SO THE COMMITTEE CHAIRMAN THINKS ABOUT STUFF LIKE THAT TOO...
I WOULDN'T HAVE GUESSED.
HMM...
SO,
WHAT PRESENT DID YOU DECIDE ON?♡
Ah...
I WAS THINKING I'D GO WITH THIS.
Hairclips.
...
Lame.
THUNK
Nudge
Nudge

I SEE
YUP...
Understandably
...!?
IN THIS DAY AND AGE NO GIRL KEEPS WEARING HAIR CLIPS AFTER BECOMING A HIGH SCHOOL STUDENT! MOREOVER I MEAN STEAM-BENDING?
JEEZ
SO FREAKING LAME!
LAME? LAME!?
SERIOUSLY, HOW MUCH MORE "LAME"?
CHHHHE
DID I PISS HIM OFF?
...
I'M SORRY I SHOULDN'T HAVE SAID THAT
COMMITTEE CHAIRMAN I MEAN UH... YOU...
I'M SURE IF YOU JUST GIVE HER WHAT YOU THINK IS BEST
!

EHHH!?
EH...
...
IT'S BECAUSE
I DON'T HAVE ANY FEMALE FRIENDS,
SOB
SO WHEN IT COMES TO KNOWING WHAT GIRLS LIKE
I DON'T GET IT AT ALL
HOLLJOU-KU...
YUU CRY
WUFWUF
WUFWUF
DOES
DOESN'T THIS MAKE IT LOOK AS IF
I'M MAKING HIM CRY!?
O-
OKAY, FINE!!

I'LL HELP YOU PICK SOMETHING!
stunned
DIIIIIIIIING
DOOOOOONNNNNG
SURE!
RE... REALLY?
Leave it to me!
SMILE...
HEY! HEY!
WHAT ABOUT MY POSITION IN ALL THIS?
Ahhh
THANKS FOR THE CHOKER. BYE NOW.
Mission accomplished.
HOLD ON A MINUTE!
Shoujo Magic

SIGH
YOU CAN'T PICK A PRESENT IF YOU DON'T KNOW MUCH ABOUT THE PERSON. CAN YOU?
WHAT DO YOU MEAN, "WHY?"
WHAT A WEIRD QUESTION!
Library
HANG ON A SECOND.
WHY DO I HAVE TO SPY ON THE GIRL YOU LIKE?
Hey Heeeey.
THIS IS TURNING INTO A SERIOUS PAIN N THE ASS
IS A SIMPLE PRESENT REALLY SOMETHING TO STRESS THIS MUCH OVER?
I DO GO WITH HIM SHOPPING AND THAT'L BE T
HUH?
"BOY-FRIEND"?
YOU KNOW,
YOU WERE WITH HIM YESTERDAY
I GUESS IT WAS MY FAULT THAT YOU GUYS
AH!
Oh yeah, KITA-MURA.
SORRY ABOUT YESTERDAY. I DIDN'T MEAN TO INTERRUPT YOUR DATE WITH YOUR BOYFRIEND.
ALL THIS TROUBLE WHEN ALL HE NEEDS TO DO IS GIVE HER SOMETHING EXPENSIVE AND STYLISH ENOUGH

WE AREN'T REALLY GOING OUT OR ANYTHING.
HE SAID HE'D BUY ME SOMETHING, SO I AGREED TO GO ON A DATE WITH HIM.
Direct.
I'M NOT SERIOUS ABOUT HIM.
AS LONG AS HE'S generous AND NOT too ugly, anyone's okay.
Is that so..?
...
Um
ISN'T IT NOT REALLY A GOOD IDEA TO BE DOING THAT KIND OF THING?
I DON'T REALLY KNOW
BUT AREN'T YOU WORTH MORE THAN THAT OR SOME-THING
BLUSH
TH...
THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS!!
Come on
HURRY UP AND TELL ME WHICH ONE SHE IS!
Since I'm doing you a favour by checking her out
YE- YEAH
WHAT'S WITH THIS GUY?
HE KINDA PISSES ME O++
AH. THERE SHE IS! That's her!

Umm...
WELL HER NAME'S KAWAMURA-SENPAI.
WHY DO YOU THINK YOUR SON LIKE?
SORRY, I WAS WRONG.
WHY?
...
YOU.
WELL, I MEAN,
I WAS EXPECTING A MUCH CUTER GIRL!
WHAT'S YOUR PROBLEM?
WHAT'S WRONG WITH HER STYLE?
SHE WASN'T THE KIND OF GIRL YOU COULD SHOW OFF IN PUBLIC.
AHHH!
TRY AND IMAGINE IT. IF YOU BECOME BOYFRIEND AND GIRLFRIEND YOU'LL HAVE TO WALK SIDE BY SIDE RIGHT?
Naturally when they're in the library we have to be quiet and we can't talk.
YEAH.
THAT'S WHY THEY'RE JUST RIGHT.
HA HA! DIDN'T YOU CALL THEM LAME?
THE HAIR CLIPS YOU HAD YESTERDAY WERE FINE
JUST FINE.
DWG

TURN
...
SENPA-
Ah, SORRY ABOUT THE NOISE I bumped into the bookshelf
FOR ME...
IT'S NOT LIKE I WANT TO GO OUT WITH HER JUST SO I CAN SHOW HER OFF!
DASH

"IT'S NOT LIKE I WANT TO GO OUT WITH HER JUST SO I CAN SHOW HER OFF!"
IF ANY OTHER GUY SAID THAT I'D THINK HE WAS LYING BUT
I GET THE FEELING THAT IN HOUJOU'S CASE,
I CAN BELIEVE HIM.
HEY..
HOUJOU...
I SHOULD'VE KNOWN...
...A BIT DIFFERENT FROM THE KIND OF GUYS I'M USED TO.
HOUJOU SEEMS TO BE...

BAM
WHY DO YOU LIKE THAT GIRL ANYWAY?
WELL?
Let's hear it
C'mon,
...
JUST SPIT IT OUT.
No use fighting it at this point
AH
THUMP THUMP
H-H-HOW ABOUT SOMETHING LIKE THIS!?
Earrings
NO.
YOU'RE NOT FOOLING ANYONE
That kind of deco style doesn't bother you!
Let's get away from shaw... haitties okay?
Anyway,
I was always getting teased because of it.
But one day when I was crying behind the school...
SNIFF
WHIMPER
sob
WHIMPER...
sob...
sob
I WAS SERIOUSLY SHORT
It wasn't even funny.
ON TOP OF THAT, I WAS SUCH A CRYBABY
NO WAY!
I'm about 174cm now, tho.
AH, NOW THAT'S PRETTY BELIEV-ABLE!
...
Whatever.
...
WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL...

Tougo Houjou (13)
2nd year of middle school
PUBLIC
THUMP
twitch
!!
I have to quit crying
SHOCK
A S-STRANGER JUST...
SAW ME CRYING!!
AH...
PAT
HEY,
PUT OUT YOUR HAND FOR A SECOND
!?
JUST DO IT, IT'LL BE OKAY

He he
THESE ARE
IT'S A SECRET, OKAY?
I REALLY LIKE STRAWBERRIES
I always keep some on me.
Plink
Plunk
Hm...
I SEE..
THAT EXPLAINS THE STRAWBERRIES.
It makes sense now.
Un...
WEREN'T YOU JUST CRYING EARLIER?
Cryme your heart out
Jeez...
I AB-SOLUTELY WILL NEVER EVER CRY AGAIN! I SWEAR!
THESE'LL MAKE IT ALL BETTER.
I WAS PLANNING TO CONFESS MY FEELINGS FOR HER AFTER ENTERING HIGH SCHOOL.
I WAS SO HAPPY I DECIDED NOT TO CRY ANYMORE
I must sound stupid, but.

I HOPE EVERYTHING WORKS OUT FOR YOU.
GO FOR IT.
...THANKS.
SNAG
What the heck!
IF THAT'S ALL IT WAS, YOU SHOULD'VE SAID SO SOONER! JEEZ!
WAH!
THEN I WOULDN'T HAVE CALLED IT LAME AT A--

fancy shop
shanly's egg
Wooosh
THIS IS KINDA NICE
Cushion
Even if she likes strawberries...
Ahh this skirt is nice!
Are you sure you don't just want it for yourself?
Okay!
Well then,
TIME TO GO CHOOSE SOME STRAWBERRY THEMED STUFF!
YEAH!
THIS SORT OF THING..
IS PRETTY FUN...
Check this out, what a weird face!
It's charming in it's own way, kinda
Ahh
IN THE END WE DIDN'T DECIDE ON ANYTHING
It's a touch off that strawberry stuff
TOMORROW WAS IT? SENPAI'S BIRTHDAY
Mmm, it's cold
YEAH...
But nothing struck me as "the one"...
Hey,
AH!
IT'S SENPA!!
Whoa!!
WHERE?

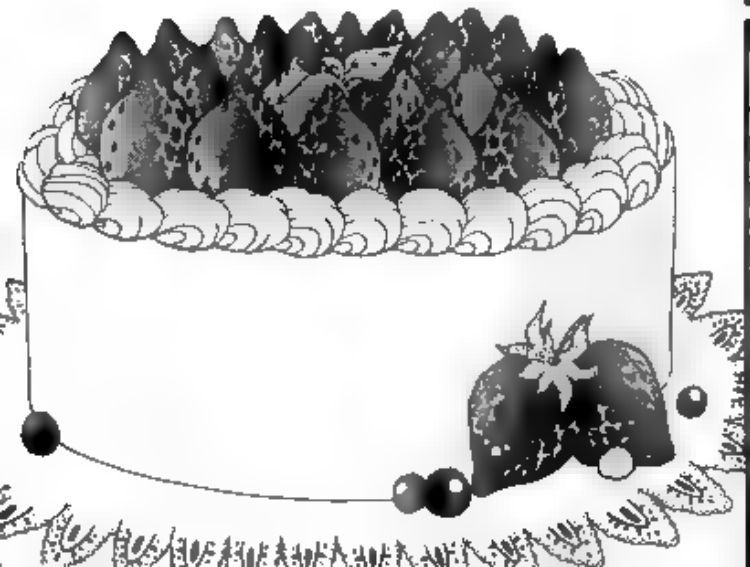
YEAH.
IS THAT A STRAWBERRY STEAMED BUN? YUM & YUMMY
YOU SURE LOVE STRAWBERRIES, DON'T YOU EIKO?
THAT'S BECAUSE STRAWBERRIES ARE JUST SO DELICIOUS!
He he...
Stealth Mode...
HUH?
I DON'T HAVE ANY REASON TO HIDE DO I?
CHATTER
CHATTER
EISON

Sure enough:

BAM

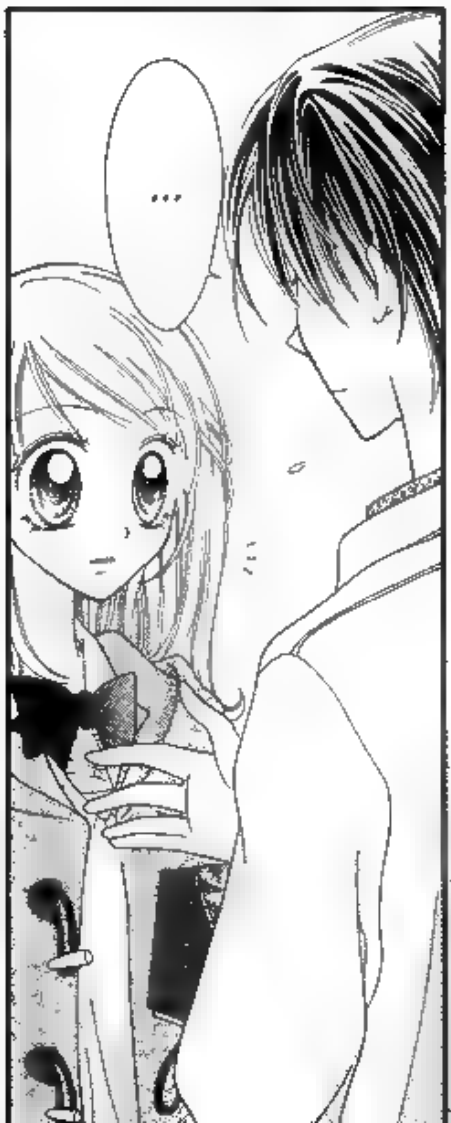
...

THIS IS GOOD, BUT WHEN IT COMES TO STRAWBERRIES, IT'S GOTTA BE CAKE!
EVEN IF IT'S JUST ONCE, I'D KIND OF LIKE TO TRY EATING A WHOLE CAKE BY MYSELF
One with tons of strawberries ♡



THAT AGAIN? YOU'RE EXAGGERATING
EH I'm serious

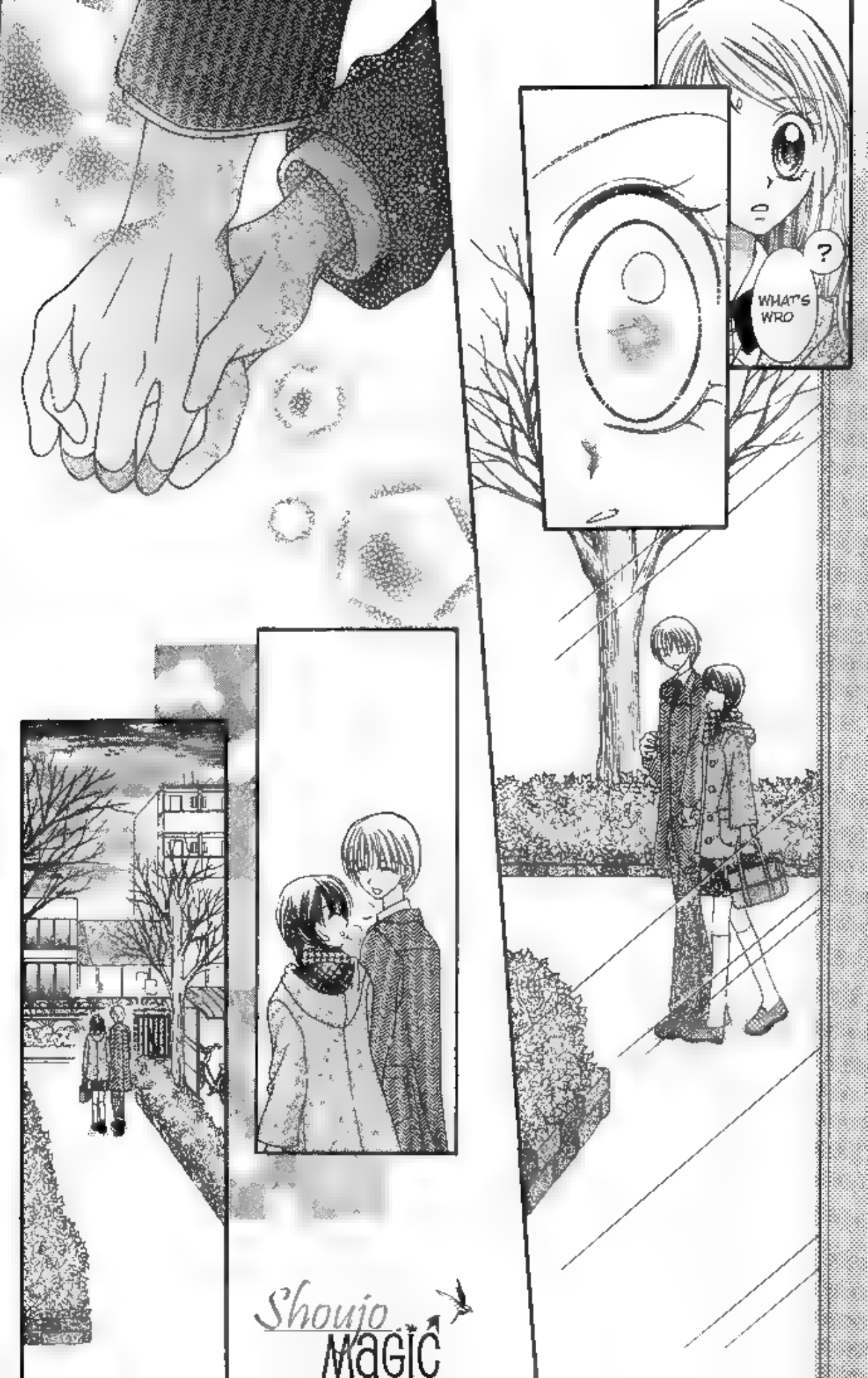
Home Ec. Lab
Ah.
HOW SHOULD WE WRAP IT?
LISTEN WHEN PEOPLE ARE TALKING TO YOU!!!
Hmm.
THINK ABOUT THREE MORE STRAWBERRIES SHOULD DO IT?
Serious
WHY ARE YOU MAKING ONE FROM SCRATCH!?
And when did you get so good at this? How?
sigh...
YOU KNOW
A CAKE'S NOT A BAD IDEA,
I MEAN SHE SAID HERSELF THAT SHE WANTS ONE
BUT...


...

TADA
Wrapping complete
BUT YOU KNOW, I'M REALLY GLAD WE MADE IT IN TIME!
Just barely
YEAH, REALLY
WELL, TIME TO GO LAUNCH MY ATTACK
YEAH...
WILT
GRIN
GRIN

THANKS
...
IS
AS
REALLY
GLAD I
GOT TO
KNOW
YOU

GIVE IT YOUR BEST SHOT!
DON'T GET SO EMOTIONAL THAT YOU START CRYING!
I LOVE YOU.
I'M NOT GOING TO CRY ANY-MORE!
SLAP!
...
FREEZE...
...
HOUJOU?



Shoujo MAGIC

NO WAY...

SORRY FOR MAKING YOU WORRY ABOUT ME
I'LL BE OKAY, SO YOU CAN GO HOME NOW.
I WONDER WHAT I SHOULD SAY TO HIM.
IN THIS SITUATION .
...

SORRY, HOUJOU...
MAGIC

RIGHT NOW, JUST A LITTLE...
I CAN FEEL MY HEART POUNDING.
He might be able to hear my heart beat.
After that, for the next two hours...
Houjou continued crying...

two hours later
I FEEL SO RE-FRESHED!
THAT'S GREAT AND ALL
BUT . YOUR FACE IS A MESS...
It contradicts what you're saying
I KIND OF FIGURED...
From the tightness of my cheeks
Yeah.
BUT
RIGHT NOW I'M FEELING STRANGELY OPTIMISTIC ABOUT THINGS.
EVEN I THOUGHT I WAS GOING TO GET MORE DEPRESSED
HA HA HA
AS LONG AS SOMEONE'S HAPPY, THAT'S SOON ENOUGH FOR ME
Ah
HE DEFINITELY JUST SAID THAT WITHOUT THINKING AT ALL
This guy
Ah whatever
I GUESS IT'S BECAUSE YOU WERE HERE WITH ME
EH...
Hey,
I GUESS THIS IS FINE FOR NOW

Strawberry Tears / End

We hope you enjoyed this scanslation!♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to stop distribution.

All rights are retained by the original copyright orderfor this manga We do scanslations for fans, and they are by the fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel (#shoujomagic@irc.highway.net) and some are hosted on our website We can be found at http://www.ShoujoMagic.net Instructions for using IRC can be found there as well

If you wish to use the scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit Also please contact the staff via manga@shoujomagic.net or contact jojo da cron on IRC

Thank you!! ♡

The entire ShoujoMagic Staff

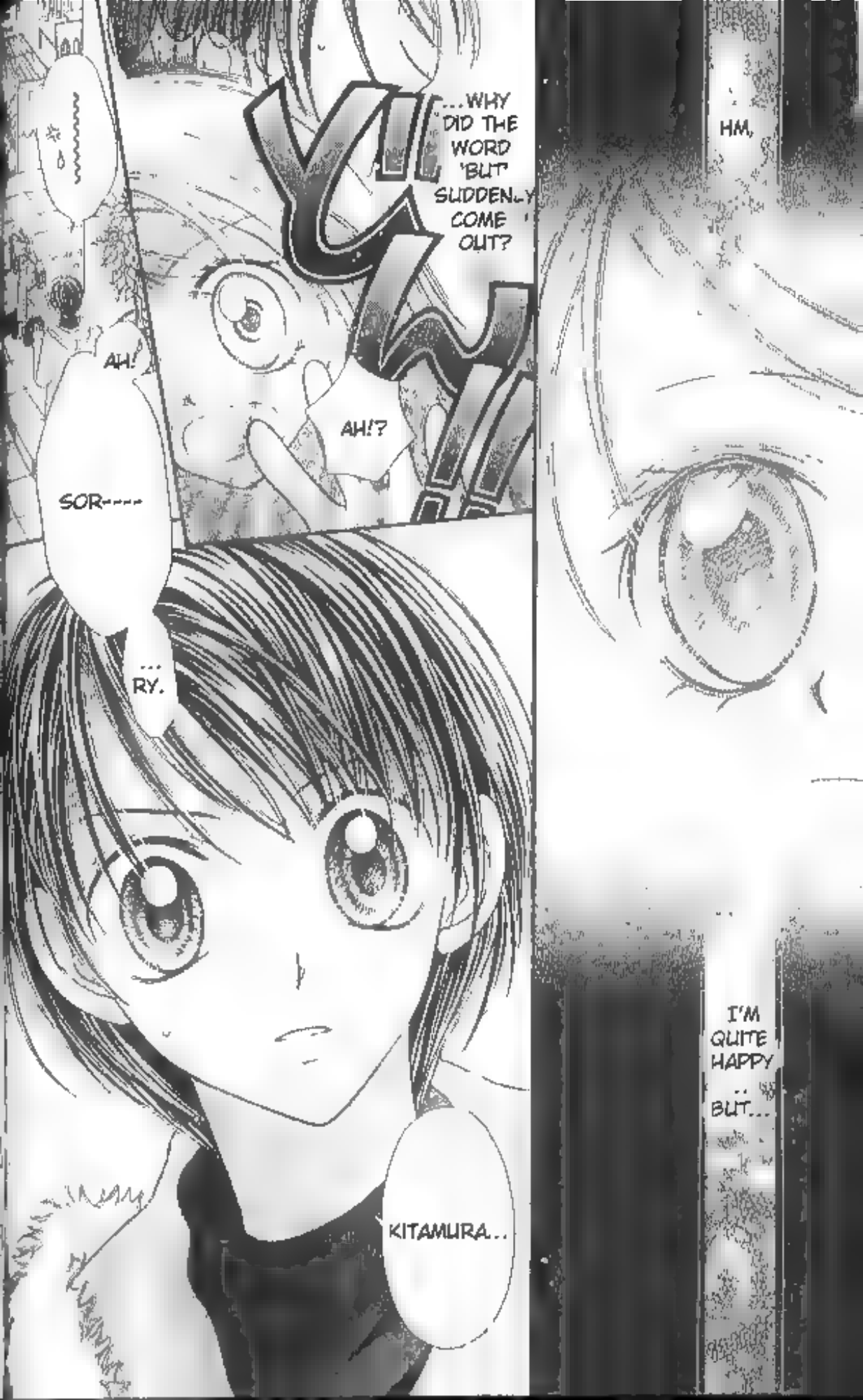
草莓眼淚
STRAWBERRY TEARS
A Willful Muse
TRANSLATOR: GOKURI
PROOFREADER: GRINGO1823 - CLEANER: ECHIZEN
TYPESETTER: PERCH - ACQUIRER: LADYAQUITAINE

YAMANAKA

THIS ONE!
I WANT THIS ONE!
I THINK IT'S REALLY CUTE

OH?
THAT ONE'S REALLY CUTE...
YOU DON'T LIKE IT?
BUT IT COSTS 8000 YEN, YUU...
IT'S QUITE EXPENSIVE
HM..

HM.
I'LL WAIT FOR YOU!!
OK!
THEN I'M GOING TO PAY THE BILL.
SO CUTE
OH... ALRIGHT.
I REALLY CAN'T WIN OVER YOU
SERIOUSLY
WA
I LIKE YAMA-NAKA THE MOST!
FULL OF HAPPINESS
HAVING GUYS IN THE PALM OF MY HAND IS NOT BAD AT ALL
THERE ARE ADVANTAGES TO BEING CUTE AFTER ALL.
EVERY-THING I SAY IS AN ORDER.
ALL I HAVE TO DO IS ACT CUTE AND PITIFUL AND THEN FLIRT A LITTLE AND THEY'LL BUY ME ANYTHING I WANT.
GUYS ARE SO EASY TO MANIPULATE ...
HEHE
HEHE
HE


HM.
I'M QUITE HAPPY
..
BUT...
KITAMURA..
...WHY DID THE WORD 'BUT' SUDDENLY COME OUT?
AH!?
AH!
SOR----
...
RY.

GIRL'S ACCESSORY STORE
EH.. WHAT ARE YOU DOING?
WHY ARE YOU HERE?
SUDDENLY!!
EH... ----- CLASS PRESIDENT!? WOW!
WHAT A COINCIDENCE ----!!
(A CHANCE ENCOUNTER)
WOW--- IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN YOU IN CASUAL CLOTHES!!
REALLY? INTERESTING!?
SO INTERESTING---
ARE YOU ALONE?
YES... I'M ALONE.
HAHA..
WH-
WHY

I KNOW YOU'RE NOT.
YOU'RE HERE TO STEAL!!
ARE YOU HERE TO BUY A GIFT?
AREN'T YOU!!
HM? YOU DON'T?
EH?
GIRL... GIRLFRIEND!?
THE CLASS PRESIDENT HAS A GIRL-FRIEND?
NO I'M NOT!!
CAN'T STOP BLUSHING
WELL SHE'S NOT MY GIRLFRIEND ...
I WANTED TO. . BUY HER A PRESENT...
IT'S JUST THAT HER BIRTHDAY IS COMING SOON...

I DIDN'T THINK THAT THE CLASS PRESIDENT WOULD DO SOMETHING LIKE THAT...
I'M SURPRISED...
SO OUT-DATED!
AH
I WANTED TO GIVE THIS TO HER...
HAIR CLIPS
THEN
WHAT DO YOU WANT TO GIVE HER?
TELL ME
TELL ME

YEAH!!
IS IT.....
HE WON'T STOP SHRUGGING
AH!
IS HE ANGRY!?
YOU DON'T HAVE TO SAY IT LIKE THAT!%
SERIOUSLY
THAT'S SO NOT CLASSY!!!
SUPER OUTDATED!!
HMPH! NO ONE IN HIGH SCHOOL CLIPS UP THEIR HAIR!
STILL, HOW CHEAP IS THAT THING!!
AND THEY'RE EVEN STRAWBERRY ONES!! IF IT WAS A NORMAL SHAPED ONE IT WOULD BE BETTER.
!?
HOUJOU, IF YOU THINK IT'S OK...
UM HOUJOU! SORRY, I SAID TOO MUCH!
CLA-CLASS PRESI-DENT...

WHAT----!?
--- HUH...
.....
I'VE ...
NEVER HAD A GIRL-FRIEND BEFORE.
SO WHEN IT COMES TO WHAT GIRLS LIKE...
I DON'T KNOW ANYTHING AT ALL ..!
HOUJOU ...
WOAH
Yuu ?
IT... IT TOTALLY LOOKS LIKE...
I... I KNOW!!
EXACTLY.
IT WAS ME WHO MADE HIM CRY----!!!!

I'LL PICK SOMETHING OUT WITH YOU!!
IN DEEP SHOCK
SO WHAT ARE YOU PLANNING TO DO NOW? YOU DON'T KNOW WHAT TO GET HER!? THEN LET'S GO TOMORROW!!
AH.. THANKS FOR THE NECKLACE. BYE.
SLY OLD DEVIL.
WHAT ABOUT ME---
WAIT A SECOND!! WHAT'S GOING ON?
LEAVE IT TO ME!!
YUP!
RE... REALLY ..?
HE STOPPED CRYING
WU.
HEY HEY HEY

HAI----..
IF YOU'RE PICKING A GIFT, IT'S BEST IF YOU GET TO KNOW HER, RIGHT!?
WHAT DO YOU MEAN WHY?
I REALLY WANT TO EAT MY LUNCH
...WAIT!
WHY DO I HAVE TO HIDE HERE AND SPY ON THE PERSON THAT YOU LIKE?
HEY HEY HEY!
THIS IS GETTING SO TROUBLESOME
IT'S JUST PICKING A GIFT. WHY IS HE SO WORKED UP ABOUT IT?
STILL THINK THAT AS LONG AS A GUY BUYS SOMETHING FOR ME EVEN THOUGH WE BREAK UP
IT'S FINE AS LONG AS IT'S SOMETHING EXPENSIVE AND CLASSY RIGHT ..
OH KITA-MURA,
I'M SORRY ABOUT YESTERDAY. I GOT IN THE WAY OF YOUR DATE WITH YOUR BOYFRIEND...
HUH? BOYFRIEND?
YEAH THE GUY WHO WAS WITH YOU YESTERDAY ...
BECAUSE OF ME...
OHHH!
THIS PERSON

WE'RE NOT GOING OUT.
I WENT ON A DATE WITH HIM BECAUSE HE SAID THAT HE'D BUY ME SOMETHING.
TAKES IT LIGHTLY
I DON'T HAVE A STEADY BOYFRIEND ANYWAY----
AS LONG AS THE GUY IS GENEROUS AND DOESN'T LOOK TOO BAD. I'M FINE WITH IT
IS THAT RIGHT?
.....
UM.. DON'T YOU THINK...THAT SAYING THAT KIND OF THING ...ISN'T SO GOOD ..? EVEN THOUGH I DON'T KNOW A LOT ABOUT THESE THINGS.
YOU SHOULD RESPECT YOUR-SELF MORE.
THAT...
THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS, GOT IT!?
JUST TELL ME WHICH ONE SHE IS!! I HAVE TO HELP YOU TAKE A LOOK AT HER!
OK, OK!
WHAT A JOKE...
MAKES ME ANGRY
AH I SEE HER. THAT'S HER!

UM...
SHE'S KAWAMURA.. SHE'S IN THE SECOND YEAR...
WHAT KIND OF THING DO YOU THINK WIL.. SUIT HER?
SNEAKY
SORRY, I WAS WRONG.
HUH?
KI...
IF YOU TAKE THAT KIND OF GIRL OUT, THERE'S NO WAY YOU'LL BE ABLE TO SHOW
BECAUSE--- I THOUGHT SHE WOULD BE A REALLY CUTE GIRL!!
WHAT DO YOU MEAN BY THAT!!
WHO WOULD'VE KNOWN THAT SHE LOOKS SO PLAIN!!
AH!
JUST THINK ABOUT IT WHEN YOU GUYS OFFICIALLY START DATING AS A COUPLE, YOU'LL HAVE TO WALK AROUND HOLDING HANDS!!
THEY'RE IN THE LIBRARY SO THEY ARE ACTUALLY TALKING QUIETLY
YUP. THAT'S WHY THEY SUIT HER REALLY WELL.
HUH? DIDN'T YOU SAY THEY WERE REALLY OUTDATED?
THOSE STRAWBERRY HAIR CLIPS YESTERDAY
THEY REALLY SUIT HER.
PING!

AH SORRY I BUMPED INTO YOU.
AH...
I...
WON'T DATE SOMEONE JUST TO SHOW OFF!!

.... I WAS RIGHT..
HOUJOU, HE...
IS A LITTLE DIFFERENT FROM THE GUYS THAT I KNOW...
WOULDN'T BELIEVE THEM.
BUT, IF THOSE WORDS CAME FROM HOUJOU'S MOUTH..
I'D BELIEVE HIM..

WHAT'S THE STORY?
HM?
COME ON, TELL ME THE TRUTH
YOU EVEN GOT SO MAD ABOUT THIS LAST TIME
PAIN PAIN
AH! WH-WH-WHAT DID YOU SAY!!!
IT DOESN'T LOOK LIKE HE'S PRETENDING HE CAN'T HEAR.
DONG
WHY DO YOU LIKE HER?
BECAUSE OF THAT, I WAS BULLIED A LOT BY MY CLASSMATES.
ONE DAY I WAS CRYING BEHIND THE SCHOOL
WUWU...
UWUU.
WAHH
HUWU.
HUWU.
ARE YOU SERIOUS!?
MY HEAD WAS REALLY SMALL.
I WAS REALLY SHORT TOO
AND I USED TO CRY A LOT
I'M AROUND 176CM NOW
AH, I CAN BELIEVE THAT!
WHEN I WAS IN JUNIOR HIGH...

SISA!
SHOCKED!
!!
WAH WAH
HUWA!
HOLLIOU (13 YEARS OLD)
I... I HAVE TO STOP CRYING. .
IN DEEP SHOCK
A... STRANGER. .
SAW ME-----!!
!?
HEY!
CAN YOU GIVE ME YOUR HAND?
DON'T ASK JUST GIVE ME YOUR HAND QUICKLY
AH...

THIS IS.
HEHE! DON'T TELL ANYONE ABOUT THIS!
I LOVE EATING STRAW-BERRIES. SO I CARRY THESE AROUND WITH ME
43
THEY'LL DEFINITELY CHEER YOU UP---..
BUT I WAS REALLY HAPPY SO I DECIDED TO NOT CRY ANYMORE...
..I ALSO DECIDED THAT WHEN I GET INTO HIGH SCHOOL, I'D CONFESS TO HER.
YOU STILL CRY THOUGH
AND YOU DON'T EVEN TRY TO HIDE IT
I... I DEFINITELY WON'T CRY ANYMORE! I SWEAR!!
OH.... I GET IT.
NO WONDER YOU'RE SO RIGID ABOUT ANYTHING RELATED TO STRAWBER-RIES.
SO THAT'S WHY

YOU SHOULD'VE TOLD ME THE REASON EARLIER!
SERIOUSLY!!
I WOULDN'T HAVE CALLED YOU OUTDATED IF I HAD KNOWN---'
IT'S GOOD!
I HOPE THAT THINGS WILL GO THE WAY YOU WANT THEM TO.
THANKS...

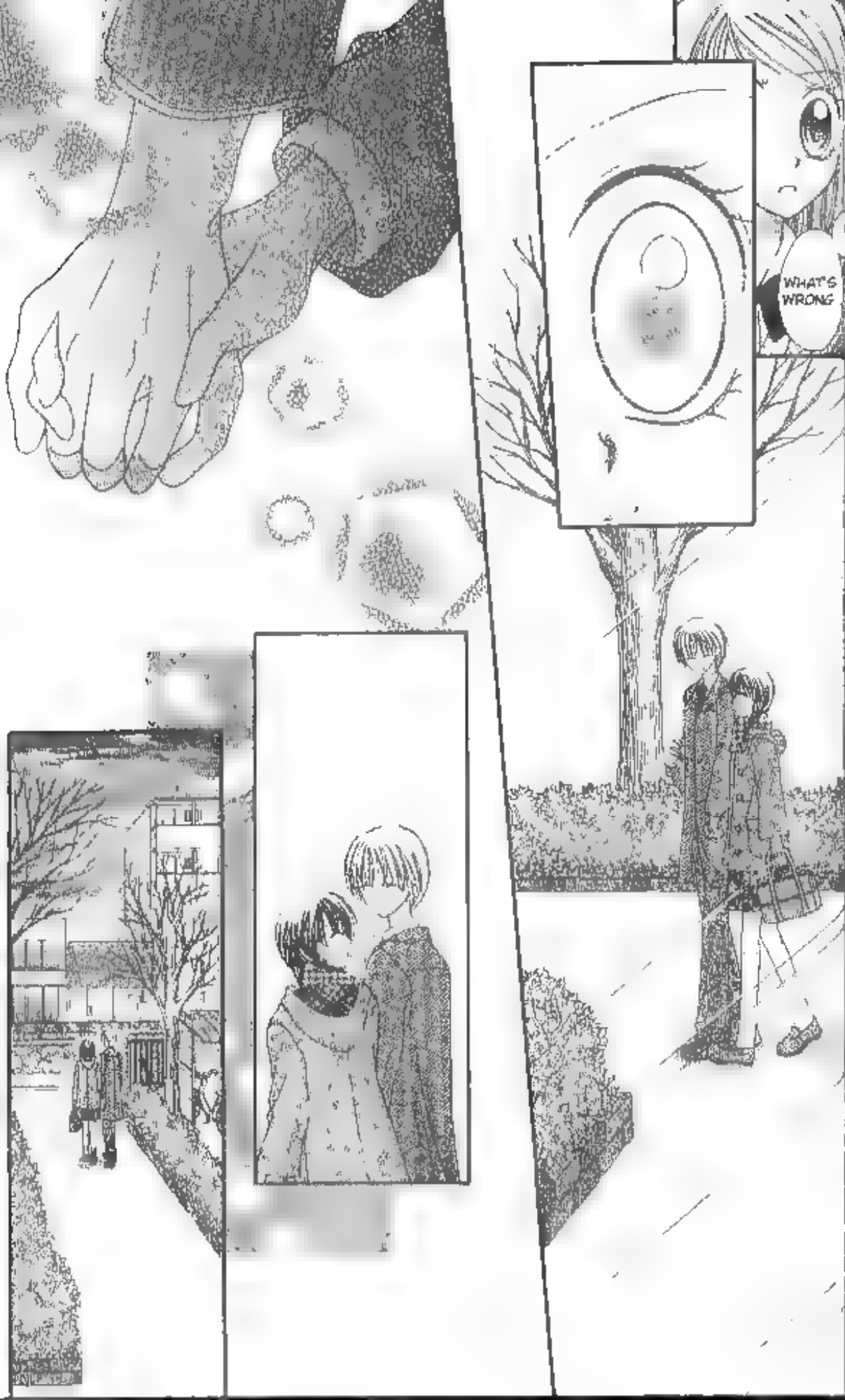
ALRIGHT
THEN LET'S BUY HER SOMETHING STRAWBERRY RELATED!
YEAH!!
I THINK THAT BEING LIKE THIS WITH HIM..
CUSHION
WE'RE NOT BUYING THAT!!
NO MATTER HOW MUCH YOU LIKE IT
DOESN'T FEEL BAD AT ALL..
THIS ONE!! THIS SKIRT'S NOT BAD
WE'RE NOT SHOPPING FOR SOMETHING YOU LIKE
I FEEL REALLY HAPPY..
IT LOOKS QUITE CUTE
LOOK AT THIS IT LOOKS FUNNY
AH IN THE END, WE DIDN'T BUY ANYTHING..
WHY IS IT SO HARD TO BUY THINGS THAT ARE RELATED TO STRAWBERRIES?
WOW, IT'S SO COLD!
IT'S HER BIRTHDAY TOMORROW, RIGHT?
YEAH---
THERE WASN'T ANYTHING THAT MADE ME THINK "THAT'S THE ONE!"
AH! IT'S HER!!
WHAT? WHERE?

YEAH ---
YOU REALLY LOVE EATING STRAWBERRIES, AKIKO---
IS THAT A STRAWBERRY BUN? LOOK AT THE COLOR
DON'T YOU GET SICK OF IT?
STRAW-BERRIES ARE REALLY YUMMY!
HEHE----
EH? WHY DO I HAVE TO HIDE ?
BEING SNEAKY
AS EXPECTED
THIS TASTES GOOD BUT I STILL THINK THAT STRAW-BERRY CAKES ARE YUMMIER.
JUST ONCE, I'D LIKE TO EAT A WHOLE STRAWBERRY CAKE ON MY OWN---- AND THERE'S GOT TO BE LOTS OF STRAWBERRIES ON IT!
EH
THERE YOU GO AGAIN, AKIKO
TADA

HM--- SHOULD WE ADD 3 MORE STR-AWBERRIES?
SERIOUS!
WHY DO WE HAVE TO MAKE IT OURSELVES!? AND YOU MADE IT LOOK SO GOOD TOO!
WHY!?
LISTEN TO ME----!!!
AH, HOW SHOULD WE WRAP IT UP?
HOME ECONOMICS ROOM
IT'S TRUE. .
GIVING A CAKE IS REALLY A GOOD IDEA.
BUT ..
AND PLUS, SHE SAID SO HERSELF.
THE WRAPPING IS FINISHED TOO
PHEW . THANKFULLY, WE FINISHED IT ON TIME! WE ALMOST DIDN'T MAKE IT!
YEAH..
I'M GOING TO HIDE NOW!
MM .

ACTUALLY, KITAMURA. BESIDES LOOKING PRETTY, YOU HAVE LOTS OF GOOD POINTS.
I THINK I'VE CAUSED YOU QUITE A LOT OF TROUBLE
THANK YOU
!!
I'M ALSO..
REALLY GLAD THAT WE COULD BECOME GOOD FRIENDS, HOUJOU.

DO YOUR BEST!
DON'T GET SO MOVED THAT YOU'LL START CRYING!
I TOLD YOU I WON'T CRY ANYMORE!
STOPS MOVING
HOU-JOU..?


WHAT'S WRONG

IT CAN'T BE...

YO!
I'M ALRIGHT. YOU CAN GO BACK. IT'S REALLY COLD.
SORRY. I MADE YOU WORRY ABOUT ME
IN THIS SORT OF SITUATION . .
WHAT SHOULD I SAY TO HIM..

HOU-
JOU.
HM.
I'M A BIT
SHOCKED
BUT I
SHOULD
BE FINE..
I DECIDED
THAT I
WOULDN'T
CRY
ANYMORE.
SORRY...

I'M SORR

AFTER THAT,
HOUJOU CRIED FOR AROUND TWO HOURS STRAIGHT . .
RIGHT NOW. .
MY HEART IS BEATING REALLY FAST-----
HE MIGHT BE ABLE TO HEAR MY HEARTBEAT

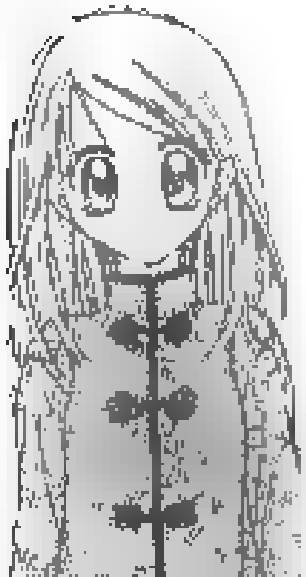
TWO HOURS LATER
AH--- I FEEL A LOT BETTER---!!
THAT'S GREAT
BUT .. YOUR FACE LOOKS REALLY WEIRD. .?
I KNOW .. MY EYELIDS ARE SO HEAVY
BUT I DON'T KNOW WHY, I FEEL REALLY POSITIVE! I THOUGHT THAT I'D BE REALLY DEPRESSED.
BUT .. HE MUST HAVE SAID THAT WITHOUT EVEN THINKING. . THIS GUY ..
HA! HA! HA! HA! HA!
AS LONG AS SHE'S HAPPY I HAVE NO REGRETS!!
MAYBE IT'S BECAUSE YOU'RE HERE NEXT TO ME?
EH..
NEVER MIND. MAYBE IT'S BETTER THIS WAY ..

HOW I CAN GET YOU TO LOOK AT ME.
I'M ALSO TROUBLING OVER...
LET'S GO BACK TO SCHOOL!
BUT THAT KIND OF TROUBLE SEEMS PRETTY INTERESTING!
STRAWBERRY TEARS/END

A Willful Muse

Thank you for reading our release!

TRANSLATOR: GOKURI
PROOFREADER: GRINGO1323
CLEANER: ECHIZEN
TYPESETTER: PERCH
ACQUIRER: LADYAQUITAINE



AS ALWAYS PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING HER WORKS WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR AREA!

COME BY AND VISIT US AT OUR 'SITE' OR FORUM!
HTTP://COMMUNITY.LIVEJOURNAL.COM/AWILLFULMUSE/
HTTP://AWILLFULMUSE.MYFASTFORUM.ORG/

...success rate.
My confession should have had a 99.999%...

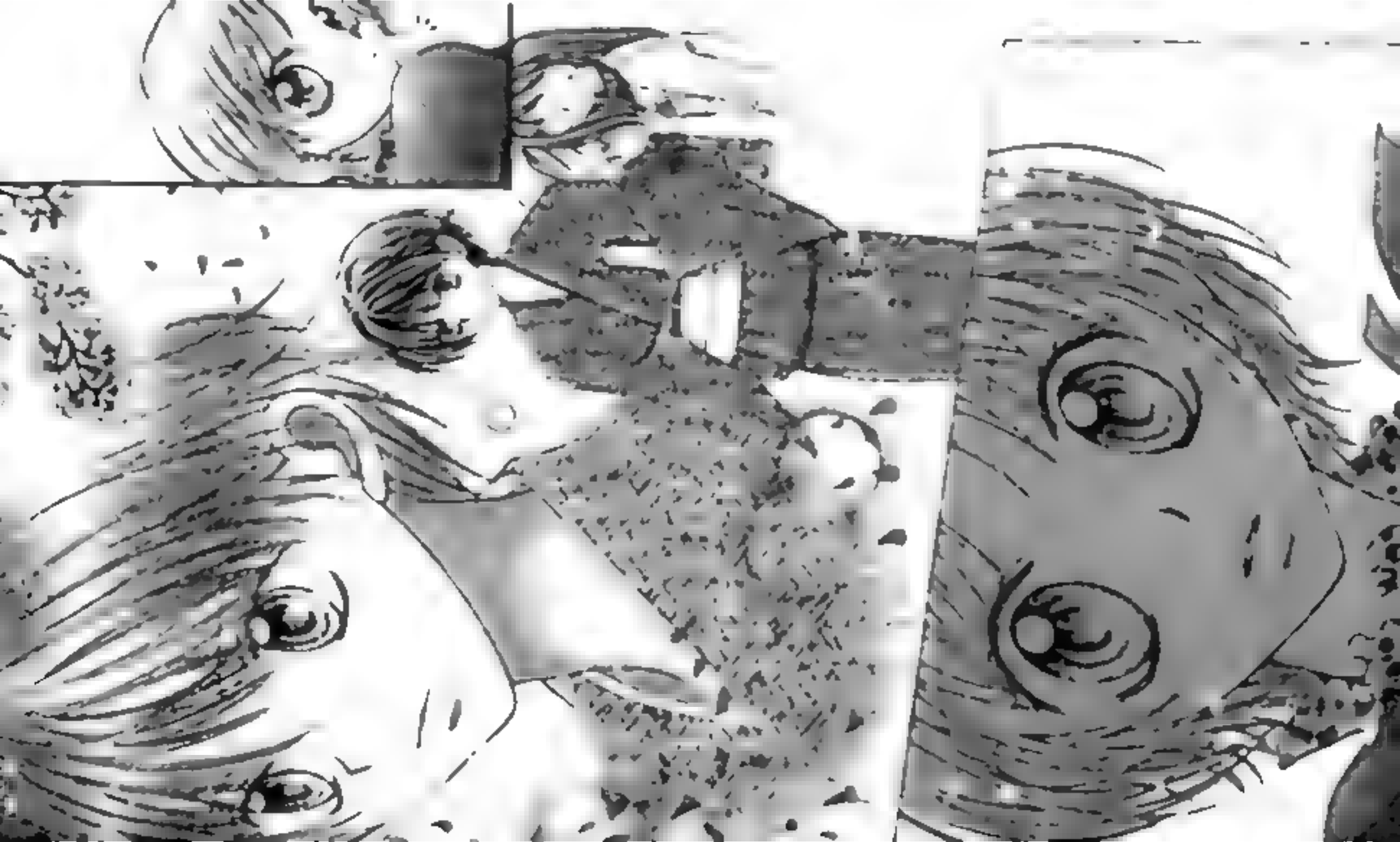
But....
the surprising thing is...
SORRY..
MY FAMILY DOESN'T ALLOW ME TO DATE.

Wakasama no Jijou

What...
and what?
2-A
I AM TAKAHASH (16 YEARS OLD)
IN THE SEASON OF BLOOMING CHERRY BLOSSOMS
HER LOVE HAS FALLEN AND SCATTERED JUST LIKE THE CHERRY BLOSSOMS
So sad.
WHAT HAPPENED TO AMI?

JUMPS UP
Yikes!
I know right?!
Isn't it unbelievable?!
I THOUGHT YOU GUYS WERE ALREADY DATING!
Then again, it's not too late to start dating now
twitch
Ah?
REALLY ?!
Ohhh
I THINK SHE WAS REJECTED BY THE YOUNG MASTER.
I WAS SO CONFIDENT THAT WE'D START GOING OUT!!
But NOOOO OOOO!!
WAAAAAH
Is it good to look like that when you're the main character?
Me...
and the young master

CHATTER
CHATTER
SHUEI HIGH SCHOOL ENTRANCE CEREMONY
Also known as Harumasa Hono.
I met him a year ago.
Ah— Why?
OH...
FAST HEARTBEAT
This is a school with no uniform.
Everyone dresses up really nicely...
And a lot of people look really mature
HEY, LOOK AT THAT!!



AMI!
SORRY TO KEEP YOU WAITING!
?
AMI?
ARE THERE STILL PEOPLE WHO WEAR TRADITIONAL CLOTHES TO ENTRANCE CEREMONIES?
But
HE ACTUALLY LOOKS KIND OF COOL.
If he's somebody's dad then it's okay

-E
Wa!!
Afterwards, we were coincidentally put in the same class...
A-Ami?
WHO?
WHO IS THAT PERSON?!
WHO?

I did everything I could to be near him.
Note: The text here was too small to read.
Have some meatballs!
Wow! How did you make these?
Yes, young master!
WON'T LEAVE H M ALONE
WON'T LEAVE H M ALONE
Would you like some?
when the 3rd semester of the first year was coming to an end...
Finally...
HINO-KUN!
DO YOU WANT TO WALK HOME TO-GETHER?
OKAY.
clunk

GWAAAH!
WHAT?!
WHEN DID YOU GUYS START DATING?!
Eh? Um...
WE'RE NOT DATING. (WE REALLY AREN'T.)
UHUH?!
Just like that...
I actually thought I would be successful, too.
Ha Ha
QUICKLY!
IF IT'S AMI, IT SHOULD BE FINE!!
THEN YOU SHOULD CONFESS TO HIM!!
YOU THINK SO?
That's...
...what I thought, but...
And I know everything about him.
He gets along the best with me out of all the girls.
And so...
It should be a surefire success!

TAKA-HASHI ?
STARE
.....
WHAT ARE YOU DOING ?
YOUR REPLY TO ME TODAY
I JUST CAN'T UNDER-STAND IT!!
SO

Because
YOU SAID THAT YOUR FAMILY DOESN'T LET YOU DATE. THAT REASON IS TOO UNBELIEV-ABLE!
IT'S NOT LIKE YOUR FAMILY MEMBERS ARE PEOPLE FROM ANCIENT TIMES!!
No matter how you look at it, it's strange.
IF YOU DON'T WANT TO GO OUT WITH ME, THEN JUST SAY SO!!
Argh...
I DIDN'T MEAN IT— THAT WAY!!
I can't stand it You're so slow!
YOU UNDER-STAND JAPAN-ESE, RIGHT?
WHY NOT ?
Hm
JUST THAT...
AFTER YOU KEPT RELEASING YOUR PHERO-MONES, YOU PRE-TEND THAT YOU DIDN'T DO ANY-THING!
THAT'S TOO MUCH !!!
DEFEATED
CHATTER CHATTER CHATTER
.....
Wahhhh
Wah Wah Wah
PHERO-MONES
PHERO-MONES
PHERO-MONES

WHY DON'T YOU...
TAKA-HASHI.
WHAT?
COME TO MY HOUSE AND TAKE A LOOK?
Why did he say that...?
But I really haven't been to his house before...
Because if I really followed him to his house, I'd be like a crazy stalker...
Right?
GO TO HIS HOUSE?

What's going on?
Is he planning to introduce me to his parents?!
ALRIGHT! LET'S GO!!
This! This!
What is this?!
Aren't you overreacting?
WELCOME BACK, YOUNG MASTER.
I'M BACK.
WHERE'S GRANDMOTHER?
SHE'S IN THE ROOM.
Who's this young lady?
She's my classmate
"Young master" ?!
THERE'S A "GRANDMOTHER" TOO ?!

THAT ROOM.
CAN YOU SEE IT?
YOUR GRANNY MUST BE AN AMAZING PERSON, HINO-KUN.
looks around
COME THIS WAY.
SLAP!
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU?!
GET OUT!!
IT LOOKS LIKE YOU HAVE NO TALENT AT ALL!!

SO.
SO SCARY.
THE PERSON WHO JUST SLAPPED THAT STUDENT
IS MY GRANDMOTHER.
GRAND...?!
SHE'S THE HEAD OF A FAMOUS SCHOOL FOR FLOWER ARRANGING SHE HAS A LOT OF POWER IN THIS HOUSEHOLD
AFTER MY PARENTS PASSED AWAY SHE BROUGHT ME UP.
SHE HAS A STUBBORN AND INSENSITIVE PERSONALITY.
SHE'S DETERMINED THAT I'LL MARRY THE RICH GIRL THAT SHE CHOOSES.
IF YOU CAN PERSUADE HER,
THEN I'LL GO OUT WITH YOU!

But
I DON'T THINK YOU'LL BE ABLE TO.
...Really ?!
YOU'RE WILLING TO GO OUT WITH ME?!
WOW
THEN I'LL TRY MY BEST!!
!!!
I'LL TRY TO PERSUADE YOUR GRANNY!!
...
.YEAH
. IT MIGHT BE EASY TO SAY THAT,
BUT OLD TRICKS WON'T WORK WITH MY GRAND-MOTHER!
HA HA HA
DON'T WORRY!!

DOES SHE.. COUNT AS A HUMAN?
Hey!
I have to try my best~!!
AND SO, THE NEXT DAY SATUR-DAY
AS LONG AS I TALK TO HER, I'M SURE SHE'LL UNDER-STAND!
YOUR GRANNY IS STILL HUMAN AFTER ALL!

I THOUGHT IT'D BE BETTER TO WEAR A KIMONO TO MEET YOUR GRANNY!!
ne ne ne
I WENT TO THIS STORE ESPECIALLY TO GET SOMEONE TO HELP ME PUT IT ON!
Ta Da
I EVEN PRE-PARED A GIFT!
ALRIGHT, LET'S DO THIS!!
GO

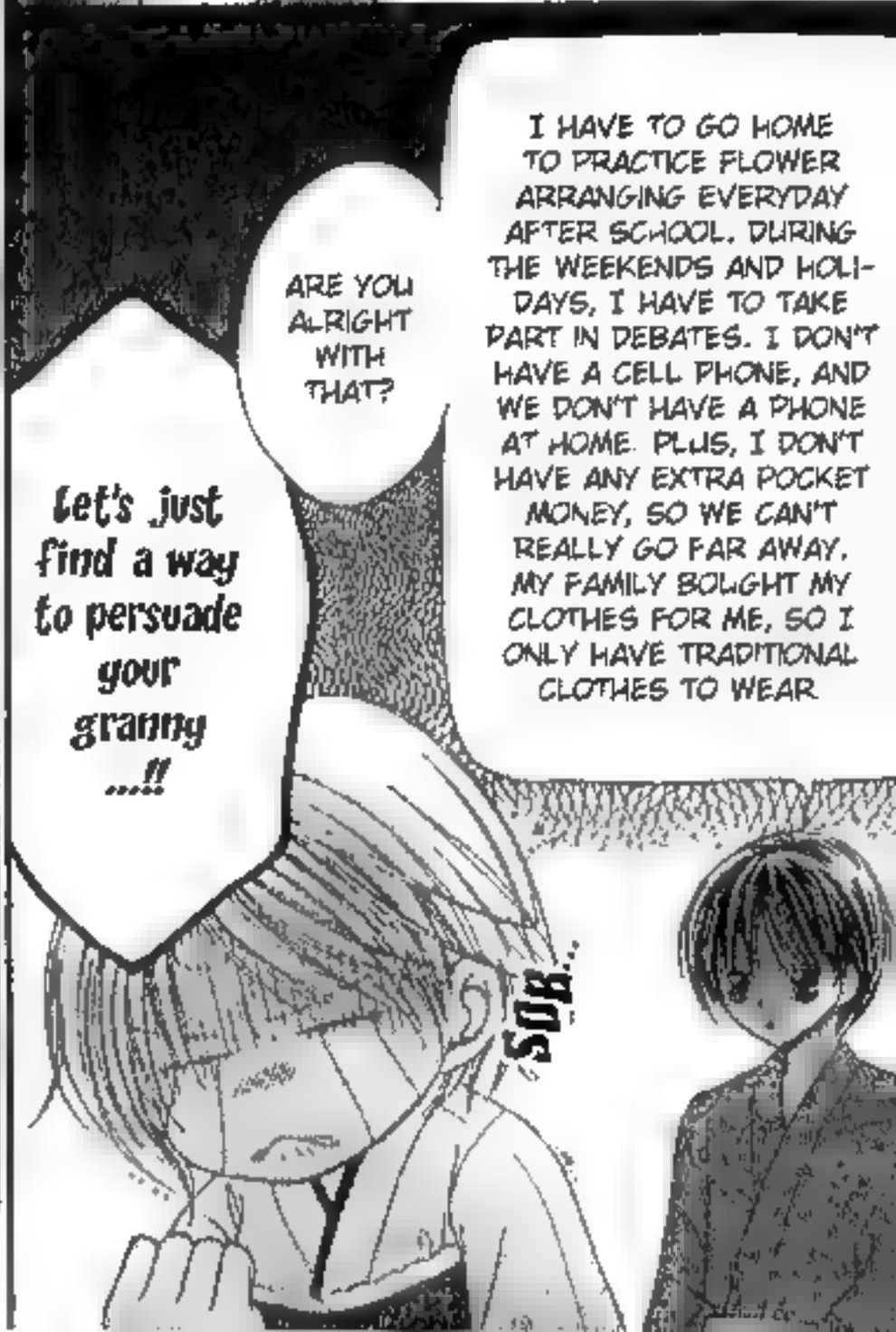
The most important thing I have to say is,
"Please let Harumasa and me date."
And then...
I'll give her my gift.
Um-
First, I have to introduce myself.
Okay!
This will be perfect!
MY GRANDMOTHER WILL BE HERE SHORTLY
OKAY!
...are already numb.
FROZEN
Soles of her feet
But my FEET...
FROZEN

Wow... Looking at her closely, she's a very beautiful granny... (Even though she's scary.)
SHE LOOKS A LOT LIKE HUNO-KUN.
Wow.
She must have been really beautiful when she was younger!
GRAND-MOTHER.
Nice...
OH NO. SHE'S LOOKING AT ME
I AM HUNO-KUN'S CLASS-MATE..
NICE TO MEET YOU!
. SHE'S A COM-MONER.
Commoner
Um...
MY . MY FAMILY IS NOT ONLY COMMON, WE'RE EX-TREMELY COMMON!!
My father is a common teacher. My mom works in the supermar-ket. My brother is a common student!!
Is that so!
WHO LET THIS KIND OF GIRL INTO OUR HOUSE?
PLEASE LEAVE.
CRACK

B
a
trips
FROZEN
So numb
FROZEN
!!
WAIT!!
Wah
LISTEN TO ME..
THUNK!
m
BROWNIE
CLATTER!
STAND
HUNO-KUN..
WHAT IS IT?
Are you alright?
ha ha ha ha ha ha ha ha ha
...
..OH MY,
HOW VULGAR.
hehe

WAH!
Wu Wu
I DON'T KNOW WHAT TO DO!!!!
Nose bleed
Wah
Let's go outside first okay?
I KNOW I KNOW
SHE'S ALWAYS LIKE THAT
IF YOU KEEP TRYING LIKE THIS, IT'LL JUST LEAVE YOU WITH LOTS OF BAD MEMORIES!
THAT'S WHY YOU SHOULD GIVE UP
IT WON'T KILL HER TO LISTEN TO OTHER PEOPLE!!
Anger
SHE'S REALLY TOO MUCH!!
If I think about it,
AND SHE NEVER LISTENS TO OTHER PEOPLE...
Seriously
BAM BAM
Ate the cake she brought as a gift

WE DATE BEHIND YOUR GRANNY'S BACK?!
HOW ABOUT...
She won't find out if we don't say anything
Why are you saying such crazy things?
He he he


I HAVE TO GO HOME TO PRACTICE FLOWER ARRANGING EVERYDAY AFTER SCHOOL. DURING THE WEEKENDS AND HOLIDAYS, I HAVE TO TAKE PART IN DEBATES. I DON'T HAVE A CELL PHONE, AND WE DON'T HAVE A PHONE AT HOME. PLUS, I DON'T HAVE ANY EXTRA POCKET MONEY, SO WE CAN'T REALLY GO FAR AWAY. MY FAMILY BOUGHT MY CLOTHES FOR ME, SO I ONLY HAVE TRADITIONAL CLOTHES TO WEAR
ARE YOU ALRIGHT WITH THAT?
Let's just find a way to persuade your granny ...!!
SOB...

Note: The text here was too small to read
First, I'll have to try to talk to her!!
I'll just have to use all sorts of ways !!
Well then...
If it's like this...
Hello
Flower delivery
Venus fly-trap
first leave them behind the chrysanthemums
PU!
your son fell onto the ground!!
Where did you come from?
I REFUSE!!
you're too scary!!
Granny...
Damn!
PLEASE TAKE ME IN AS A STUDENT...
SUDDENLY
BANG!
DEPRESSED...

TAKA-HASHI
have some tea
Ah
THA-NKS.
There aren't any drinks I like juice in Huno's house.
..TAKA-HASHI, YOU HAVE SO MUCH PATIENCE.
Fu!
BECAUSE I LIKE EATING THINGS LIKE NATTO AND RED BEAN SOUP!
(How is that related to anything?)
Don't look down on me!
EH?
I AL-WAYS.
THOUGHT THAT YOU WOULD GIVE UP VERY QUICKLY.
ALL THE GIRLS WHO CON-FESSED TO ME
IN THE PAST GAVE UP IN THE FIRST ROUND.
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN SOMEONE LIKE YOU.
My gosh!
I HAVE TO PER-SUADE THAT STUB-BORN OLD LADY ?!
(That's impossible)
So annoy-ing!
SORRY, I THINK I'LL JUST GIVE UP ..
MAYBE YOU'LL REALLY BE ABLE TO PER-SUADE HER?

...Huh?
What is it?
..This is different from what I thought...
.....
BUT IF YOU FEEL ANNOYED, YOU CAN GIVE UP RIGHT AWAY.
IT DOESN'T MATTER IF YOU GIVE UP,
BECAUSE I DON'T WANT TO SEE YOU UNHAPPY
If I can't persuade Granny, then we won't be able to date.
Huno-kun doesn't mind that?

EH..
DO YOU REALLY NOT MIND IF I GIVE UP?
HOW CAN YOU SAY THAT SO EASILY?
WHAT.
TELL-ING ME TO GIVE UP
THE PROBLEM IS..
SHE WON'T LISTEN TO ME!
THE SITUA-TION MIGHT BE BETTER IF YOU TALK TO GRANNY ABOUT THIS YOURSELF!
ANGER!
That's right
...that he wants to go out with me...
Hono-kun has never told me.

ARE YOU REALLY BEING FILIAL BY LISTENING TO WHATEVER YOUR GRANNY SAYS?!
SO YOU'RE JUST GOING TO GIVE UP QUICKLY AND LET HER HAVE HER WAY?
HUNO, YOU..
IDIOT!
I DON'T CARE ABOUT YOU ANY MORE
BONK!
AH!
YOUNG MASTER!!
RUN! AWAY

2-A
IT LOOKS LIKE HE ISN'T HERE YET.
Did I overdo it yesterday ..?
But I was telling him the truth!
I'M NOT GOING TO APOLOGIZE!
WHY ISN'T THE YOUNG MASTER HERE TODAY?
HE'S NORMALLY THE FIRST ONE HERE
I THINK HE TOOK THE DAY OFF TODAY
Day off?

IN DEEP SHOCK...
Hu!
Huno-kun?!
That...
STUDID OLD LADY.. !!
IS THAT SO...
THE LADY TOLD US NOT TO LET ANYONE IN.
I'M SORRY.
Um..
I'M HARU-MASA'S CLASS-MATE
...!!

真的非常的感謝看到本書的各位～
這是我的出書的事情
我不斷地的煩惱・而且
就在開始畫漫畫的時候
的和今久　所以留在腦
海裡面的印象不是很
清楚・連續在電車上或編
輯部裡的開會…等等
都・在電車上的網點的
部分是用加上中的
圖又是很細緻描繪
作業量很大的事情
（笑）・書的標題『小鬼
的苦惱』，是我的構想
取的為什麼呢　因
是小鬼就是我想出來
的・因為我想不出什麼
標題・最後連朋友說用
用『鬼的苦惱』這個
標題吧（笑）・正當我
在考慮用標題的時候
最後都時地伸出援手
的・像那作品還被我開
一個網頁「TOMMY網頁
『這種的不錯吧』
真是不是我訂的標題說
…不過算了吧，我就
聽聽小小地堅持這個網
頁吧（笑）」
都是我畫新作品的時
候，小鬼都會幫我設
計標題LOGO・真的都
很有感覺・很白金或很
就的很棒的・
好了～！／4的的故事
性文字全部寫完了！
謝我們這本書的企畫
←Go!!☆

furtively

I don't know where Hino-kun is...

Succesful invasion!!

!!

...

How can you call that a hole? It's more like an entrance

Big hole.

Outer wall

That's Granny's voice...

!!

What are they talking about...?

Bingo?!

peeks

IT'S ALL THAT GIRL'S FAULT.
I TOLD YOU BEFORE. IF YOU HAVE TIME TO DATE GIRLS, YOU SHOULD BE SPENDING MORE TIME PRACTICING.
HOW COULD YOU CREATE SOMETHING LIKE THAT WHEN YOU'RE MY GRANDSON? YOU MADE ME LOSE FACE!
I'M SORRY.
HONESTLY, YOUR LAST PIECE OF WORK WASN'T VERY GOOD, HARUMASA.
IF YOU UNDERSTAND ME, THEN JUST SAY "YES."
GRANNY
I...

BAM!!
YOU'RE NOT AL-LOWED TO TALK BACK!
WHO WAS THE ONE WHO BROUGHT YOU UP?
Stop jok-ing !!!
You crazy old lady!!

HEY!
CRAZY OLD LADY!!! WHAT YOU'RE DOING IS WRONG!!
why are you here?
HOW GRATEFUL DO YOU WANT YOUR GRANDSON TO BE, HUH?!
ANYWAY, A LOT OF THE STUFF YOU DO IS WRONG !!
Ha.
HARU-MASA ?!
WHAT'S GOING ON?!
Ta-
TAKA-HASHI,
DON'T BE SO ANGRY. I'M ALRIGHT
I'M NOT GETTING ANGRY FOR YOUR SAKE!!
Gahh!!
RE. REAL-LY?
Ahuahh!!
YOU'D BETTER SAY WHAT YOU FEEL!
WHO DO YOU WANT TO DATE, HUH?!

HUNO-KUN...
WHAT EXACTLY AM I TO YOU...?
WHAT ARE YOU DOING HERE ANY-WAY?
HOW CAN YOU JUST RUN INTO SOMEONE'S HOUSE AND MAKE SUCH A BIG FUSS?!
My God!
WHAT ARE YOU DOING?
So impolite!
WAH!
WAH!
WAH!
WUU..

IMPACT
LIFTS
HAVE YOU HAD ENOUGH YET?
AH
AMI IS MY GIRL-FRIEND!
SO TO HER, THIS ISN'T JUST "SOMEBODY'S HOUSE"!
THERE'S NO NEED TO HIT HER.

HARU-
MASA..
...DO
WHATEVER
YOU WANT!

JUST NOW,
GRANNY SMILED RIGHT?
YEAH ..
I DIDN'T THINK THAT SHE KNEW HOW TO SMILE. .
She's not a robot
ARE YOU SERIOUS?
And then
I'M GOING TO ASK HER TO TEACH ME HOW TO ARRANGE FLOWERS!!
FROM NOW ON, I HAVE TO GET ALONG BETTER
WITH GRANNY !!

HUH.
...AMI,
DON'T SAY ANYTHING FOR A MOMENT
But
I HAVE TO PAY THE FEES FOR THE LESSONS EVERY MONTH RIGHT?!
And it's pretty expensive, too!!
MY COMMONER FAMILY DOESN'T HAVE ENOUGH MONEY..
Hm
NO NO NO. IF I DO REALLY WELL
MAYBE I'LL BE FREE?!
THAT'S POSSIBLE

Hehe
Hm
I TRIED ON SOME WESTERN CLOTHES, BUT I STILL LIKE THESE TRADITIONAL CLOTHES BETTER..
and I prefer to drink tea
Huno-kun had a bit more freedom...
After that...
Really?
YOU LOOK GOOD WEARING THIS ANYWAY, SO IT'S ALRIGHT IF YOU DON'T CHANGE
Ha na
One day you'll find out the answer
Oh yeah someone sent over this really yummy food
Am i question.
DOES THAT MEAN HE WEARS FUN-DOSHI* AS WELL.. ?

*Note Fundoshi is traditional Japanese male underwear

Wakasama no Jijou / END

補白——。（補白頁的眼睛。）

是～的！被題慣例就從只有我生的插圖開始吧！

唰，百科竟然變西服呢！（笑）話說回來　都已經沒什麼時間了，

原稿除了標以外全都是空白!!光是上墨就超耗時間說　！

加上我平常用的畫畫用紙　我家附近的畫材店竟然關光了（平常都有得看說），

於是只好改用其他的牌子，只是說上起墨來並不太順手　嗚～～～

因此畫起來跟原本的人物有些出入　敬請大家多多包涵了。

由於這次的卷末特別企畫只有短短的3頁

所以很抱歉主角是空白!!

next page

種球實自超黑暗…雖然是很抽象啦　不過也還挺色的內幕

▶ 關於最初的構想　其實裡面畫右邊的是空・　那張的背景都是空白（笑）　總得非常非常非～～常的痛苦　最後非常順的成交・第3話（就是現在第1集）裡面登場的那些不起少年　也原本是到對手的（笑）・不過看到以後裡裡面的話　の話就絕對不可能的話的　所以就放棄了・看的話就不知的地方　到書末花道的血本要畫面最　第　場景是在高的小學校・也例畫畫場在　超賀　大笑大喊的・哀的喊　　下的我都做的　實在是有不滿呢・真的・唉唉！

▶ 其實我不太喜歡在這場景非時別干擾的分裡的故事・不過實在是　來我的心裡的事情　所以還是說吧就是啦　在第5話（也就是這本單行本最前面那1話）的回想場景　下暴雨的那天　櫻道洋在7th Avenue初次見面的那一段・就大家就看的是『櫻木家人的架道從家裡跑出來・正當他不知何去何從而到處亂晃的時候　在百貨公司到了洋・a　喜吧～～！的聲的　都就不喜在場景裡女孩場景啦！！
對不起　嗚嗚・
這的第5話在雜誌上刊登的時候　背景去的時候場景裡的計程車　我的是80年的跑車・我實在是沒印出來・變成一輛全白的計程車・很多人都跟我說『你是沒時間做細節嗎？』（笑）才　我自己的話・明明有時候它畫的出來的說　　以這是得注意　下80年的跑車・

▶ 嗯　最開始的部分　未花跳繩戴的那個跳繩是一對的喲——哈哈哈・因為很多人來信都說喜作事　『那是一對的嗎？』實際　我跟學中生　是不到戴對戒的時候啦・嗯～都笑笑・畫的話可是劃了在最後的(?)時完成的最跳喲！

現在的想起來畫面裡的色調！真的太不好看啦　真的　以前不喜歡用電腦太喜歡然喜在比喜喜歡的・喜歡的感覺方式真是很有喜心　話呢　（不過說，的未花的上的影色的調整的是了很而喜歡著在雜誌上／笑）嗯…一我很喜到的內容大概就是這些吧——以到這為解決說出來的回憶比較多呢（笑）。

藤源（藤藤喔源的略稱）內幕。

丟臉到不行。

的話　不過與到這它並很和善　剛不的話說在的最（如果可以的話　　看出來各人現喔的好　去！
　　希望為能作這喜作事）

我在畫這個場景的時候・是有想過主角的動作是什麼樣子・而現在回顧而看　段而覺得他動的樣子還挺的…（笑）
不過動畫做太多了！（就不的的最過來說）動色太張了！！
嗯？要修改去了？　希望大家就當它沒理過來了吧　（喔・）
由於這場景的關係　害我自己畫過了它的場景的場景畫
真的是一點不誇的回憶・嗯・

好了，很快的已經來到最後一頁了。

果然3頁是少了點。對我而言，4頁是剛剛好說。總算保證我在撞球寶貝裡的故事內容比起來，反倒是在作畫的期間生活當中我的感覺啦。真的，真～的我學到了各式各樣令我開心及苦惱的事情（除了漫畫以外）。今年絕對是我人生至今為最大變動的時期。不過在這期間我還能夠把作品完成，和信任在未來繼續支持我的，大力量。嗯。未來的時間裡我什麼事都會不堅於齁撞我喔！　不過再往後就不一定了。果然。

Special thanks to

協助在這本書上市的性命，給予寒暄忙的人和不認識同，真的非常謝謝你們！

撞球寶貝第5話

- 小夜姊姊（真的很謝謝妳！）
- MINMI（她很會幫對開。）
- [illegible]

撞球寶貝最終話

- 香織
- MINMI（也很會幫對！）
- 小夜姊
- 春日
- 都立T高中撞球社的學弟妹們

撞球寶貝番外篇

- 小優
- 雛菊
- 小美琴
- 美和
- 愛里

撞球寶貝特別篇

- 香織　　通[illegible]在這裡[illegible]
- 香織　　[illegible]

夢想啦啦

- 小優
- 愛里
- 香織

少爺的舊愛

- 小優
- 小美琴
- 綾同學愛里
- 小夜姊
- 多啦
- 春日

and

- 姬洲
- TOMMY
- 支持我的各位♡♡

第一年來不知不覺中出了3本單行本
我想接下來的第4本可能要再過一陣子了。
而下一本單行本應該是『夢想啦啦』這部作品吧。
最後就2000年即將的新連載！女主角的名字就好。

如果對這本書有任何感想
請請寄至下列地址！

〒119-0161
神田神保町集英社　RIBON
酒井貴由　撞球寶貝2收

希望我的信必須要
麻煩請用免貼郵票80圓的回郵信封喔～～！

夢夢館

撞球寶貝②

（原名：ナインパズル）

作者　酒井まゆ　譯者　[illegible]
編輯總監　[illegible]　總編輯　張[illegible]
國際版權／陳[illegible]
文字編輯　林[illegible]　美術編輯　[illegible]
出版者　[illegible]股份有限公司
[illegible]
[illegible]
[illegible]
電子信箱：4th_department@mail2 spp.com.tw
總經銷　[illegible]
[illegible]
[illegible]
香港總經銷　[illegible]
[illegible]
[illegible]
法律顧問　[illegible]　[illegible]

2003年8月1版1刷

版權所有・翻印必究
■本書若有破損・缺頁請寄回當地出版社更換■

"NINE PUZZLE"
©2002 by Mayu Sakai
All rights reserved
First published in Japan in 2002 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
MANDARIN translation rights in Taiwan arranged by SHUEISHA Inc.
through The Kashimir Agency.

Taiwan Chinese edition, for distribution and sale in Taiwan only.
正式授權台灣中文版。限台灣地區發行販售。

■中文版■

郵購注意事項：
1.填妥劃撥單資料　帳號：0562266-3號　戶名　尖端出版股份有限公司　2.通信欄內註明訂購書名與冊數。3.劃撥金額低於500元，請加附掛號郵資50元　如劃撥日起 10～14日，仍未收到書時，請洽劃撥組　劃撥專線TEL (03)312-4212 · FAX (03)322-4621。

尖端書碼：21215037　　定價NT85元

00085

4 710614 363182

★楓平常雖然不愛跟大家打交道，可是對撞球卻是樂在其中。看到他那樣子的末花也開始迷上撞球了。但是兩人常去的那家店卻突然結束營業了…

尖端出版

Taiwan Chinese edition, for distribution and sale in Taiwan only.

正式授權台灣中文版　限台灣地區發行販售

Nine Puzzle Volume 2 Extra 2

Credits

Translator:
Gokuri

Proofreader:
Arty-chan

Cleaners:
Crystear,
Rikkastar,
Orangefispop

Typesetter:
Rikkastar

QC:

A WiLLFuL Muse is ReCRuiTiNG!

Want to read more of your favorite series?

Join us!

We're currently searching for Translators (chinese and japanese to english), Quality Checkers and Typesetters, If you're interested, contact us at:

Email: musesatwork@hotmail.com
Site: community.livejournal.com/awillfulmuse
Forum: awillfulmuse.myfastforum.org